
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年7月，(the Nursery, July 1877, Xxii. No.) 000001

2. 《育婴室》，1877年7月，(the Nursery, July 1877, Xxii. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年7月，(The Nursery, July 1877, XXII. No.) 第1/2页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [nəʊ] . [wʌn] .
VOLUME XXII . — No . 1 .
体积 二十二 . — 不 . 1 .

第 22 卷—第 1 期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET , 1877 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1877 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN PRESS :
富兰克林 按 :

富兰克林出版社：

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
RAND , AVERY , AND COMPANY ,
兰德公司 , 艾弗里 , 和 公司 ,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] ,
117 FRANKLIN STREET ,
- 富兰克林 街道 ,

富兰克林街117号

['bɒstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['pɜːrsi][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n][θriː]
Percy and the Oxen 3
珀西 和 这 牛 3

珀西和牛3

[pet] ['ræbɪts] [faɪv]
Pet Rabbits 5
宠物 兔子 5

宠物兔 5

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ['mɔːnɪŋ] ['sɛvən]
Fourth of July Morning 7
第四 的 七月 早晨 7

7月4日早晨7点

[ə; eɪ] [fɪʃ] ['stɔːri] -
A Fish Story 11
一个 鱼 故事 -

鱼的故事 11

['bʌtər,kʌps] ['sɜːkəs] -
Buttercup's Circus 13
毛茛的 马戏团 -

巴特卡普马戏团 13

[æt; ət] [siː] -
At Sea 14
在 海 -

海上14

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 17
绘画 - 课 -

绘画课第17课

['sɒləmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪm] [beə(r)] -
Solomon and the tame Bear 18
所罗门 和 这 驯服 熊 -

所罗门和驯服的熊 18

[sɪksθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] -
Sixth Lesson in Astronomy 21
第六 课 在 天文学 -

天文学第六课 21

['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)]['meəri] -
Pictures for Mary 25
图片 为了 玛丽 -

玛丽25号的照片

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] -
The Chamois 28
这 麂皮 -

羚羊28

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði][waɪld] ['biːz] - [həʊm] [wʌn]
The Wild Bees ' Home 1
这 荒野 蜜蜂 - 家 1

野生蜜蜂的家 1

['tʃɪpɪŋ] - [bɝdz] - [sɒŋ] [sɪks]
Chipping - Birds ' Song 6
切丁 - 鸟类 - 歌曲 6

鸣禽之歌 6

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'zɜːtə(r)] [naɪn]
The little Deserter 9
这 小的 逃兵 9

小逃兵9

[æt; ət] ['dɪnə(r)] -
At Dinner 20
在 晚餐 -

晚餐时 20

['tɛdiz] ['kɪt(ə)n] -
Teddy's Kitten 23
泰迪熊 小猫 -

泰迪的小猫 23

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [tuːlz] -
The Garden Tools 30
这 花园 工具 -

园艺工具 30

[wɒt] [dʌz] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [seɪ] ?
What does little Birdie say ?
什么 做 小的 小鸟 说 ?

小鸟儿会说什么?

([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [[wʌn]]
(with music) 32 [1]
(和 音乐) - [1]

（配乐）32[1]

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[waɪld] ['biːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ;
Wild bees of the wood are we ;
荒野 蜜蜂 的 这 木头 是 我们 ;

我们就像森林里的野生蜜蜂;

[bʌt; bət]['aʊə(r)][haɪv][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [siː] . [[ˌtuː'tuː]]
But our hive you must not see . [2]
但 我们的 蜂巢 你 必须 不是 看 . [2]

但你们不能看到我们的蜂巢。[2]

[ðə; ði][waɪld] ['biːz] - [həʊm] .
THE WILD BEES ' HOME .
这 荒野 蜜蜂 - 家 .

野生蜜蜂的家。

[waɪld] ['biːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ;
Wild bees of the wood are we ;
荒野 蜜蜂 的 这 木头 是 我们 ;

我们就像森林里的野生蜜蜂;

[bʌt; bət]['aʊə(r)][haɪv][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [siː] :
But our hive you must not see :
但 我们的 蜂巢 你 必须 不是 看 :

但你们绝对不能看到我们的蜂巢:

[hɪə(r)][bɪ'həʊld]['aʊə(r)] ['hæpi] [həʊm] ,
Here behold our happy home ,
这里 看哪 我们的 快乐的 家 ,

请看我们幸福的家,

[weə(r)] [wiː; wi]['leɪbə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [rəʊm] .
Where we labor , where we roam .
在哪里 我们 劳动 , 在哪里 我们 漫游 .

我们劳作的地方，我们漫游的地方。

[brʊks] [ðæt] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['buzəm]
Brooks that on their shining bosoms
布鲁克斯 那 在 他们的 灼灼 胸部

布鲁克斯在他们闪亮的胸膛上

[kætʃ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['blɔsəmz] ;
Catch the overhanging blossoms ;
抓住 这 悬垂 花朵 ;

摘下垂落的花朵;

[bæŋks] [ɔ:l] [braɪt] [wɪð] ['klʌstərɪŋ] ['flaʊəz] , —
Banks all bright with clustering flowers , —
银行 全部 明亮的 和 聚类 花朵 , —

河岸边开满了簇簇鲜花，生机勃勃。

[hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [wi:; wi] [pɑ:s] ['aʊə(r)] ['aʊəz] .
Here is where we pass our hours .
这里 是 在哪里 我们 经过 我们的 小时 .

我们经常在这里消磨时间。

['seldəm] [ɒn] [ðɪs] ['sɒlətju:d]
Seldom on this solitude
很少 在 这 孤独

很少如此孤单

[dʌz] [ə; eɪ] [gɜ:l] [ɔ:(r)] [bɔɪ] [ɪn'tru:d] ;
Does a girl or boy intrude ;
做 一个 女孩 或者 男生 侵入 ;

是否有男孩或女孩闯入?

[fju:] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weə(r)]
Few among you are aware
很少 之中 你 是 意识到的

你们当中很少有人知道这一点。

[wɒt] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪz] ['aʊəz] , [səʊ] [feə(r)] !
What a home is ours , so fair !
什么 一个 家 是 我们的 , 所以 公平的 !

我们的家真好，太公平了!

[ɪn] [ðə; ði] [brʊk] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ;
In the brook are little fish ;
在 这 溪 是 小的 鱼 ;

小溪里有小鱼;

[ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɒn] [ə; eɪ] [dɪʃ] :
You would like them on a dish :
你 会 喜欢 他们 在 一个 盘子 :

你想把它们放在盘子里:

[ki:p] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [nəʊ] [hʊks]
Keep away , and bring no hooks
保持 离开 , 和 带来 不 钩子

远离，并且不要携带鱼钩

[tu:; tə] [ði:z] ['hæpi] , ['mɜ:mərɪŋ] [brʊks] .
To these happy , murmuring brooks .
到 这些 快乐的 , 淙淙 布鲁克斯 .

致这些欢快潺潺的小溪。

[ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [faɪnd] ['aʊə(r)] [hɔ:d]
You would like to find our hoard
你 会 喜欢 到 寻找 我们的 囤

你想找到我们的宝藏。

[ɒv; əv] ['hʌni] - [kəʊm] [ænd; ənd] ['hʌni] [stɔ:(r)d] ;
Of honey - comb and honey stored ;
的 蜂蜜 - 梳子 和 蜂蜜 存储 ;

蜂巢和储存的蜂蜜;

[ju:; jʊ] [wʊd] [træk] [ˌju: 'es] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ,
You would track us , if you could ,
你 会 追踪 我们 , 如果 你 可以 ,

如果可以，你肯定会跟踪我们。

[θruː] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
Through the field , and through the wood ,
通过 这 场地 , 和 通过 这 木头 ,

穿过田野，穿过树林，

[tɪl] , [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] ['hɒləʊ] [triː] ,
Till , within some hollow tree ,
直到 , 之内 一些 空洞的 树 ,

直到，在一棵空心树里，

[juː; jʊ]['aʊə(r)]['wæksn] [selz] [kʊd; kəd] [siː] .
You our waxen cells could see .
你 我们的 蜡质 细胞 可以 看 .

你可以看到我们蜡状的细胞。

[bʌt; bət][bɪ'weə(r)] [naʊ] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] ;
But beware now what you do ;
但 提防 现在 什么 你 做 ;

但你要小心行事；

[triːt] [ˌjuː 'es] [wel] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [triːt] [juː; jʊ] .
Treat us well , and we'll treat you .
对待 我们 出色地 , 和 出色地 对待 你 .

善待我们，我们也会善待你。

['dɔːrə] ['bɜːnsaɪd] . [[θriː]]
Dora Burnside . [3]
多拉 伯恩赛德 . [3]

多拉·伯恩赛德。[3]

['pɜːrsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] .
PERCY AND THE OXEN .
珀西 和 这 牛 .

珀西和牛。

['sʌmə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][draɪ] , ['dʌsti] , [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ,
Summer came , and the city streets were dry , dusty , and noisy ,
夏天 来了 , 和 这 城市 街道 是 干燥 , 尘土飞扬 , 和 嘈杂 ,

夏天来了，城市街道干燥、尘土飞扬、喧闹嘈杂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] [meɪd] ['ɛvriˌbɑːdiz] [aɪz] [eɪk] .
and the bricks made everybody's eyes ache .
和 这 砖块 制成 每个人的 眼睛 疼痛 .

砖头硌得大家眼睛疼。

[səʊ]['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] ['lɪt(ə)l]['pɜːrsi] , [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzi] ,
So mamma took little Percy , who was only three years old , and the rosy ,
所以 妈妈 采取 小的 珀西 , WHO 曾是 仅有的 三 年 老的 , 和 这 红润 ,

于是妈妈带着当时只有三岁的小珀西和那朵玫瑰，

[fæt][wʌn] - [jɪə(r)] - [əʊld]['beɪbi] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [stiːm] [kɑːz] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] , [freʃ] , [kuːl] , ['sʌni] ['kʌntri] .
fat one - year - old baby , and went away in the steam cars to the green , fresh , cool , sunny country .
胖的 一 - 年 - 老的 婴儿 , 和 去 离开 在 这 蒸汽 汽车 到 这 绿色的 , 新鲜的 , 凉爽的 , 阳光明媚 国家 .

胖乎乎的一岁婴儿，乘坐蒸汽汽车去了绿色、清新、凉爽、阳光明媚的乡村。

['grænpɑː] [wɒz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] ['sɪti] [həʊm] ,
Grandpa was left all alone in the still city home ,
爷爷 曾是 左边 全部 独自的 在 这 仍然 城市 家 ,

爷爷独自一人留在寂静的城市家中。

[wɪð] [gʊd] [əʊld] - ['tɪʃə] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] .
with good old ' Titia to keep house for him until the family should come back in the fall .
和 好的 老的 - 蒂蒂亚 到 保持 房子 为了 他 直到 这 家庭 应该 来 后退 在 这 落下 .

好心的老朋友蒂蒂亚会帮他照看家务，直到秋天家人回来。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ,
those who could go to the country had just as much fun as they could wish for ,
那些 WHO 可以 去 到 这 国家 有 只是 作为 很多 乐趣 作为 他们 可以 希望 为了 ,

那些能够去乡下的人，都享受到了他们所能期望的一切乐趣。

— ['sɪtɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌni] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] ,
— sitting out under the trees all the sunny days , and in the barn ,
— 坐着 出去 在下面 这 树木 全部 这 阳光明媚 天 , 和 在 这 谷仓 ,

——在阳光灿烂的日子里，坐在树下，或者在谷仓里，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] .
when the sun was too hot for them to want him to shine on them .
什么时候 这 太阳 曾是 也 热的 为了 他们 到 想 他 到 闪耀 在 他们 .

当太阳太热，他们不希望阳光照耀他们时。

[wʌn] [deɪ] , [greɪt] - [ɑːnt] ['hænə] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz] ,
One day , great - aunt Hannah was giving her nephews and nieces a dinner of corn and beans ,
一 天 , 伟大的 - 阿姨 汉娜 曾是 给予 她 侄子们 和 侄女 一个 晚餐 的 玉米 和 豆子 ,

有一天，汉娜姑婆给她的侄子侄女们做了一顿玉米和豆子的晚餐。

[ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [[fɔːr]]
and apples and [4]
和 苹果 和 [4]

以及苹果和[4]

[kriːm] , [ænd; ənd] [naɪs] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
cream , and nice bread and butter , and they all sat at the table a long time ,
奶油 , 和 好的 面包 和 黄油 , 和 他们 全部 卫星 在 这 桌子 一个 长的 时间 ,

奶油、美味的面包和黄油，他们都在桌旁坐了很久。

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .
talking and laughing , and enjoying themselves .
说 和 笑 , 和 享受 他们自己 .

他们有说有笑，玩得很开心。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['lɪt(ə)l] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " [waɪ] , [wεrz] ['pɜːrsi] ? " [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] ,
All at once little mamma said , " Why , where's Percy ? " and sprang up ,
全部 在 一次 小的 妈妈 说 ，" 为什么 ， 在哪里? 珀西 ? " 和 弹簧 向上 ,

小妈妈突然问道：“哎呀，珀西在哪儿？”然后跳了起来。

[ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] - [dɔː(r)] , [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] .
and ran to the side - door , which opened on to the green .
和 跑 到 这 边 - 门 ， 哪个 打开 在 到 这 绿色的 .

然后跑到侧门，侧门通向草坪。

[nəʊ] ['pɜːrsi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] : [səʊ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
No Percy was to be seen there : so all began to hunt through the sitting - room ,
不 珀西 曾是 到 是 已见 那里 : 所以 全部 开始 到 打猎 通过 这 坐着 - 房间 ,

那里没有珀西的身影，于是大家开始在客厅里寻找他。

['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ([weə(r)] [hiː; hi] ['nevə(r)] [pleɪd]) , [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
even through the parlor (where he never played) , out in the kitchen ,
甚至 通过 这 客厅 (在哪里 他 绝不 玩) , 出去 在 这 厨房 ,

即使是在客厅（他从不在那里演奏），在厨房里，

['fɑːðə(r)] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [wʊd] - [ʃed] , [stɪl] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [haʊs] ;
farther out through the long wood - shed , still farther out in the carriage - house ;
更远 出去 通过 这 长的 木头 - 棚 , 仍然 更远 出去 在 这 运输 - 房子 ;

穿过长长的木棚，再往外走，就到了马车房；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .
but he was in none of these places .
但 他 曾是 在 没有任何 的 这些 地方 .

但他并不在这些地方。

[ðen] [greɪt] - [ɑːnt] ['hænə] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kʌbədz] , [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [drɔːz] ,
Then great - aunt Hannah opened the cupboards , and pulled out the drawers ,
然后 伟大的 - 阿姨 汉娜 打开 这 橱柜 , 和 拉 出去 这 抽屉 ,

然后，汉娜姑婆打开橱柜，拉出抽屉。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] " [grænd] - [bɔɪ] " [rəʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['næpkɪn] ,
as though she expected to find the " grand - boy " rolled up in a napkin ,
作为 尽管 她 预期的 到 寻找 这 " 盛大 - 男生 " 滚动 向上 在 一个 餐巾 ,

仿佛她期待着在餐巾纸里找到卷起来的“孙子”似的。

[ænd; ənd] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] .
and tucked away in a corner .
和 塞进去 离开 在 一个 角落 .

藏在角落里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['flʌtə(r)] [wen] ['mæmə; mə'mɑː] [piːp] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] ,
There was a high state of flutter when mamma peeped round the edge of the open dining - room door ,
那里 曾是 一个 高的 状态 的 扑 什么时候 妈妈 偷窥 圆形的 这 边缘 的 这 打开 用餐 - 房间 门 ,

妈妈从敞开的餐厅门边往里看时，屋里顿时一片惊慌。

[ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and said , " Come with me .
和 说 , " 来 和 我 .

然后说：“跟我来。”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['smaɪlɪŋ] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [njuː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz][ʌp] ;
" She was so smiling , that every one knew the search was up ;
" 她 曾是 所以 微笑 , 那 每一个 一 知道 这 搜索 曾是 向上 ;

"她笑容满面，每个人都知道搜寻行动已经结束了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [tɔːl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['piːp(ə)l] , ['hedɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] ,
and a row of tall people and short people , headed by little mamma ,
和 一个 排 的 高的 人们 和 短的 人们 , 标题 经过 小的 妈妈 ,

还有一排高矮胖瘦的人，领头的是小妈妈。

[ænd; ənd] [endid] [baɪ] [tɔːl] [ɑːnt] ['hænə] , [stɹ'iːmd] [aʊt] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] , [ə'krɒs]
and ended by tall aunt Hannah , streamed out and over the green , across
和 结束 经过 高的 阿姨 汉娜 , 流媒体 出去 和 超过 这 绿色的 , 穿过
[ðə; ði] [rəʊd] .
the road .
这 路 .

最后，高个子汉娜阿姨走了出来，穿过绿地，越过马路。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] ,
There they were stopped ,
那里 他们 是 停止 ,

他们在那里停了下来。

[ænd; ənd][təʊld][baɪ]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə][gəʊ] ['sɒftli] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] -
and told by mamma to go softly and look in one of the barn -
和 讲述 经过 妈妈 到 去 轻轻 和 看 在 一 的 这 谷仓 -
['wɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

妈妈告诉他要轻手轻脚地走到谷仓的窗户边往里看。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [siː] ?
What did they see ?
什么 做过 他们 看 ?

他们看到了什么？

[ə; eɪ] [gʊd] [ləʊd] [ɒv; əv] [swiːt] - ['sentɪd] [heɪ] [paɪld] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪd] [heɪ] - [kɑːt] , [tuː] [bɪg] ['ɒks(ə)n]
A good load of sweet - scented hay piled on a wide hay - cart , two big oxen
一个 好的 加载 的 甜的 - 香味 干草 堆积 在 一个 宽的 干草 - 大车 , 二 大的 牛
[jəʊkt] [tuː; tə] [ðæt] ,
yoked to that ,
轭 到 那 ,

一辆宽大的干草车上堆满了散发着甜香的干草，两头大牛套在车上拉着它。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] - [flɔː(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [tuː] [greɪt] [hedz] [held] [daʊn]
standing in the middle of the barn - floor , with their two great heads held down
常设 在 这 中间 的 这 谷仓 - 地面 , 和 他们的 二 伟大的 头部 握住 向下
['veri] [ləʊ] .
very low .
非常 低的 .

它们站在谷仓地板的中央，两个巨大的脑袋低垂着。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['tʃʌbi] ['pɜːrsi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kliːn] [waɪt] [frɒk] ,
In front of them was little chubby Percy , in his clean white frock ,
在 正面 的 他们 曾是 小的 胖乎乎的 珀西 , 在 他的 干净的 白色的 连衣裙 ,

在他们面前的是胖乎乎的小珀西，穿着干净的白色连衣裙。

['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [peɪl] , [ðæt] [wʊd] [həʊld][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] ['beriz] , [ɪn][wʌn][hænd] ,
swinging a tiny pail , that would hold a teaspoonful of berries , in one hand ,
摇摆 一个 微小的 桶 , 那 会 抓住 一个 一茶匙 的 浆果 , 在 一 手 ,

他一手拎着一个小桶，里面装着一茶匙的浆果。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['beri] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,
and with the other holding out a berry to the oxen ,
和 和 这 其他 保持 出去 一个 浆果 到 这 牛 ,

另一只牛则递给牛一颗浆果，

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [greɪt] [maʊðz] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [fed] .
as they put their great mouths down to be fed .
作为 他们 放 他们的 伟大的 嘴 向下 到 是 美联储 .

它们张开大嘴巴等着吃东西。

[ɑːnt] ['emi] . [[faɪv]]
Aunt Emmie . [5]
阿姨 艾米 . [5]

艾米阿姨。[5]

[pet] ['ræbɪts] .
PET RABBITS .
宠物 兔子 .

宠物兔。

['meni] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] [hæv; həv] [əʊnd] [teɪm] ['ræbɪts] ;
Many of my little readers have owned tame rabbits ;
许多 的 我的 小的 读者 有 拥有 驯服 兔子 ;

我的很多小读者都养过家养兔子；

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pet][ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld] ['ræbɪt] [huː] [laɪvz; lɪvz]
but I doubt if they ever had for a pet the little wild rabbit who lives
但 我 怀疑 如果 他们 曾经 有 为了 一个 宠物 这 小的 荒野 兔子 WHO 生活
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
in the woods ,
在 这 树林 ,

但我怀疑他们是否真的养过那只生活在森林里的小野兔当宠物。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [bɪldz] [hɪz; ɪz] [nest] [ə'bʌv] [graʊnd] .
and , at the South , builds his nest above ground .
和 , 在 这 南 , 建造 他的 巢 多于 地面 .

而且，在南方，它会在地面以上筑巢。

[ɒn] [ə; eɪ] [wɔːm] , ['sʌni] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [meɪ] , [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ,
On a warm , sunny afternoon in May , two little rabbits ,
在 一个 温暖的 , 阳光明媚 下午 在 可能 , 二 小的 兔子 ,

五月一个温暖晴朗的下午，两只小兔子

[huːz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]
whose mother had been killed by a dog , were brought home in a
谁 母亲 有 到过 被杀 经过 一个 狗 , 是 带来 家 在 一个
['dʒɛntəlmənz] ['pɒkɪt] ,
gentleman's pocket ,
绅士的 口袋 ,

母亲被狗咬死的幼崽，被一位绅士装在口袋里带回了家。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
and given to my little boys .
和 给定 到 我的 小的 男孩们 .

并送给了我的小儿子们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] : [səʊ][wiː; wi][pʊt][sʌm; səm][mɪlk] [ɪn][ə; eɪ]
They were not old enough to feed themselves : so we put some milk in a
他们 是 不是 老的 足够的 到 喂养 他们自己 : 所以 我们 放 一些 牛奶 在 一个
[smɔːl] ['bɒt(ə)l] ,
small bottle ,
小的 瓶子 ,

他们年纪太小，还不能自己吃饭，所以我们给他们装了一些牛奶到小奶瓶里。

[ænd; ənd][taɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [spʌndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
and tied a piece of sponge to the neck of it ,
和 系 一个 片 的 海绵 到 这 脖子 的 它 ，
然后把一块海绵绑在它的脖子上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [sʌkt] [ʌp] [ðə; ði] [mɪlk] .
and in that way the little things sucked up the milk .
和 在 那 方式 这 小的 事物 真烂 向上 这 牛奶 .
就这样，小家伙们把牛奶都吸光了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['faɪəpleɪs] [ɪn][ðeə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]
The children had a large , old - fashioned fireplace in their room , and , after
这 孩子们 有 一个 大的 ， 老的 - 造型 壁炉 在 他们的 房间 ， 和 ， 后
['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ændaɪənz] ,
taking out the andirons ,
采取 出去 这 铁架 ，
孩子们房间里有一个很大的老式壁炉，他们把壁炉架上的铁丝取下来后，

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [brɪks] [wɪð] [freʃ] ['kləʊvə(r)][ænd; ənd] [grɑːs] ,
they covered the bricks with fresh clover and grass ,
他们 涵盖 这 砖块 和 新鲜的 三叶草 和 草 ，
他们用新鲜的三叶草和草覆盖了砖块。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪts] [æt; ət] [naɪt] .
making a safe and snug home for the rabbits at night .
制作 一个 安全的 和 舒适 家 为了 这 兔子 在 夜晚 .
为兔子们打造一个安全舒适的夜间住所。

['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːn] ,
Several times a day they were allowed to run about the lawn ,
一些 时代 一个 天 他们 是 允许 到 跑步 关于 这 草地 ，
它们每天被允许在草坪上奔跑好几次，

[ænd; ənd][krɒp][ðə; ði] [swiːt] [waɪt] ['kləʊvə(r)] ; [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,
and crop the sweet white clover ; and often at night ,
和 庄稼 这 甜的 白色的 三叶草 ； 和 经常 在 夜晚 ，
并收割甜白三叶草；而且常常在夜间，

[ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði]
they would jump out from their home in the fireplace , and run about the
他们 会 跳 出去 从 他们的 家 在 这 壁炉 ， 和 跑步 关于 这
[ruːm] . [[sɪks]]
room . [6]
房间 . [6]
它们会从壁炉里的家跳出来，在房间里跑来跑去。[6]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd]['meəri] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [saɪd]
They were named George and Mary Rabbit , and always used to sleep side
他们 是 命名 乔治 和 玛丽 兔子 ， 和 总是 用过的 到 睡觉 边
[baɪ][saɪd] .
by side .
经过 边 .
它们分别被命名为乔治兔和玛丽兔，总是并排睡在一起。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] ['taɪəd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌmdrʌm] [laɪf] ;
But after a few weeks they must have felt tired of their humdrum life ;
但 后 一个 很少 周 他们 必须 有 毛毡 疲劳的 的 他们的 平淡无奇 生活 ；
但几周后，他们肯定也厌倦了这种单调乏味的生活；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
for one bright morning they ran away .
为了 一 明亮的 早晨 他们 跑 离开 .
在一个阳光明媚的早晨，他们逃走了。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [wʊdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
I hope they are living happily together in the fragrant woods from which they
我 希望 他们 是 活的 快乐地 一起 在 这 香 树林 从 哪个 他们

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] .
were brought .
是 带来 .

我希望它们在它们被带回来的那片芬芳的森林里幸福地生活在一起。

['tʃɑːrliz] ['mæmə; mə'mɑː] .
Charlie's Mamma .
查理的 妈妈 .

查理的妈妈。

, [en] . [siː] .
Kittrells , N . C .
基特雷尔斯 , N . C .

北卡罗来纳州基特雷尔斯

['tʃɪpɪŋ] - [bɝdz] - [sɒŋ] .
CHIPPING - BIRDS ' SONG .
切片 - 鸟类 - 歌曲 .

鸣禽的歌声。

" ['tʃɪpə(r)] , ['tʃɪpə(r)] , [klɪə(r)] [ðə; ði] [wei] ;
" Chipper , chipper , clear the way ;
" 碎枝机 , 碎枝机 , 清除 这 方式 ;

"快点，快点，让开；

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] - [deɪ] .
We must be at work to - day .
我们 必须 是 在 工作 到 - 天 .

我们今天必须上班。

[siː] [ˌjuː 'es] ['swɪftli] [flai] [ə'lɒŋ] ,
See us swiftly fly along ,
看 我们 迅速地 飞 沿着 ,

看我们飞速前进，

[hɪə(r)] ['aʊə(r)] [bɜːsts] [ɒv; əv] ['meri] [sɒŋ] .
Hear our bursts of merry song .
听到 我们的 爆发 的 欢乐 歌曲 .

聆听我们欢快的歌声。

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['bɪzi] [flaɪt] ,
Watch me in my busy flight ,
手表 我 在 我的 忙碌的 航班 ,

请关注我繁忙的飞行旅程，

['glɑːnsɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] [braɪt] ;
Glancing in your window bright ;
瞥了一眼 在 你的 窗户 明亮的 ;

透过明亮的窗户望出去；

[seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪts] [ɒv; əv] [jɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
Save your bits of yarn for me ,
节省 你的 比特 的 纱 为了 我 ,

请把你的毛线头留给我。

[dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [help] - [twʊd] [biː; bi] ! "
Just think what a help ' twould be ! "
只是 思考 什么 一个 帮助 - 特沃德 是 ! "

想想这会有多大的帮助啊！

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , ['tʃɪpə(r)] !
" Chip , chip , chipper !
" 芯片 , 芯片 , 碎枝机 !

"Chip, chip, chipper！"

" [haʊ] [hiː; hi] [sɪŋz] ,
" How he sings ,
" 如何 他 唱歌 ,

"他唱歌的方式，

[æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃredz] [ænd; ənd] [strɪŋz] ,
As he comes for shreds and strings ,
作为 他 来 为了 碎屑 和 字符串 ,

当他前来撕碎琴弦时，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [siː] ,
Which he is not slow to see ,
哪个 他 是 不是 慢的 到 看 ,

他很快就看出来了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] ['laɪlək] - [triː] !
From the budding lilac - tree !
从 这 萌芽 紫丁香 - 树 !

从含苞待放的紫丁香树上！

[naʊ] [wɪð] ['kʌnɪŋ] , ['sɔːsi] [præŋks] ,
Now with cunning , saucy pranks ,
现在 和 狡猾 , 风骚的 恶作剧 ,

现在，凭借狡猾、诙谐的恶作剧，

[siː] [hɪm] [nɒd] [hɪz; ɪz] ['hɑːti] [θæŋks] :
See him nod his hearty thanks :
看 他 点头 他的 爽朗 谢谢 :

看他点头表示衷心的感谢：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [sɪŋz] [hiː; hi] ;
" These are just the thing , " sings he ;
" 这些 是 只是 这 事物 , " 唱歌 他 ;

"这些正是我们需要的，"他唱道；

" ['truːli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] ! "
" Truly you are helping me ! "
" 真的 你 是 帮助 我 ! "

"你真是帮了我大忙！"

" ['tʃɪpə(r)] , ['tʃɪpə(r)] !
" Chipper , chipper !
" 碎枝机 , 碎枝机 !

"精神抖擞，精神抖擞！"

" [siː] [hɪm][gəʊ] ;
" See him go ;
" 看 他 去 ;

看着他走；

[naʊ] - [tɪz][fɑːst] , [ænd; ənd] [naʊ] - [tɪz] [sləʊ] ;
Now ' tis fast , and now ' tis slow ;
现在 - 的 快速地 , 和 现在 - 的 慢的 ;

时而快，时而慢；

['wɜːkɪŋ] ['evə(r)][æt; ət][ðə; ði] [nest] ,
Working ever at the nest ,
在职的 曾经 在 这 巢 ,

一直在巢穴里辛勤劳作，

['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [wʌns][tuː; tə][rest] ;
Never stopping once to rest ;
绝不 停止 一次 到 休息 ;

一刻不停歇;

['getɪŋ] ['lɪt(ə)l] [strɔːz] [ænd; ənd] [strɪŋz]
Getting little straws and strings
获得 小的 吸管 和 字符串

准备一些小吸管和绳子

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] , [waɪl] [hiː; hi] [sɪŋz] ,
For his good wife , while he sings ,
为了 他的 好的 妻子 , 尽管 他 唱歌 ,

当他歌唱时，他正为他贤惠的妻子歌唱。

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , ['tʃɪpə(r)] , [geɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ;
" Chip , chip , chipper , gay are we ;
" 芯片 , 芯片 , 碎枝机 , 同性恋 是 我们 ;

“我们是多么快乐啊;

[siː] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['laɪlək] - [triː] ! "
See us in the lilac - tree ! "
看 我们 在 这 紫丁香 - 树 ! "

来紫丁香树下找我们吧!

" ['tʃɪpə(r)] , ['tʃɪpə(r)] , " [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ;
" Chipper , chipper , " all day long ;
" 碎枝机 , 碎枝机 , " 全部 天 长的 ;

“欢快地，欢快地”，整天如此;

[ðʌs] [ai][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['tjuːnfl] [sɒŋ] ,
Thus I hear his tuneful song ,
因此 我 听到 他的 悦耳动听 歌曲 ,

于是我听到了他那悦耳动听的歌声，

['miːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['flʌtə] [pɑːst] ,
Meaning , as he flutters past ,
意义 , 作为 他 颤动 过去的 ,

意思是，当他飞过时，

['geɪlɪ] ['wɔːblɪŋ] , ['wɜːkɪŋ] [fɑːst] ,
Gayly warbling , working fast ,
同性恋地 鸣唱 , 在职的 快速地 ,

欢快地歌唱，快速地工作，

" [ai][kænt] [stɒp] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
" I can't stop to talk to you ;
" 我 不能 停止 到 讲话 到 你 ;

“我不能停下来和你说话;

[ai][hæv; həv][gɒt][maɪ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] :
I have got my work to do :
我 有 得到 我的 工作 到 做 :

我还有工作要做:

[tʃɪp] , [tʃɪp] , ['tʃɪpə(r)] , [klɪə(r)][ðə; ði] [wei] ;
Chip , chip , chipper , clear the way ;
芯片 , 芯片 , 碎枝机 , 清除 这 方式 ;

咔嗒，咔嗒，咔嗒，让开路;

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɪnɪʃ] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] .
We shall finish up to - day .
我们 将 结束 向上 到 - 天 .

我们今天就完成这项工作。

" ['æni] [ə; eɪ] . ['prestən] . [['sɛvən]]
" Annie A . Preston . [7]
" 安妮 一个 . 普雷斯顿 . [7]

安妮·A·普雷斯顿。[7]

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ['mɔːnɪŋ] .
FOURTH OF JULY MORNING .
第四 的 七月 早晨 .

7月4日清晨。

[mæt] , [let] ,
Mat , Let ,
垫 , 让 ,

Mat，Let，

[ænd; ənd] [wɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [nems] [baɪ] [wɪtʃ] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'kweɪntəns]
and Win are the names by which three little sisters of my acquaintance
和 赢 是 这 姓名 经过 哪个 三 小的 姐妹 的 我的 熟人
[ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] .
are usually called .
是 通常 称为 .

Win 是我认识的三个小姐妹的常用昵称。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪkneɪmz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
These are nicknames , of course .
这些 是 昵称 , 的 课程 .

当然，这些都是昵称。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ges] [wɒt] [ðeə(r)] ['riːəl] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ?
Can you guess what their real names are ?
能 你 猜测 什么 他们的 真实的 姓名 是 ?

你能猜出他们的真名吗?

[lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mə'tɪldə] ,
Lest you should be too long about it , I will tell you : they are Matilda ,
免得 你 应该 是 也 长的 关于 它 , 我 将要 告诉 你 : 他们 是 玛蒂尔达 ,

免得你耽搁太久，我就直接告诉你吧：她们是玛蒂尔达。

[lɪ'tɪʃə] , [ænd; ənd] ['winfrid] .
Letitia , and Winifred .
莱蒂西亚 , 和 温妮弗雷德 .

莱蒂西亚和温妮弗雷德。

[mæt] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ;
Mat is the one standing on the chair in the picture ;
垫 是 这 一 常设 在 这 椅子 在 这 图片 ;

图片中站在椅子上的是马特；

[let] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [fʊt] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ;
Let is the one sitting on the bed , with her left foot hanging down ;
让 是 这 一 坐着 在 这 床 , 和 她 左边 脚 绞刑 向下 ;

让坐在床上，左脚垂下来的就是她；

[ænd; ənd] [wɪn] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] .
and Win , the youngest , is the one sitting up in bed .
和 赢 , 这 最小的 , 是 这 一 坐着 向上 在 床 .

最小的温则坐在床上。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [kə'məʊʃn] ?
What is the cause of all this commotion ?
什么 是 这 原因 的 全部 这 骚动 ?

这一切骚动的起因是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
It is only four o'clock in the morning ;
它 是 仅有的 四 点钟 在 这 早晨 ;

现在才凌晨四点;

[bʌt; bət][mæt][ænd; ənd] [let] [hæv; həv] [rʌʃt] ['ɪntuː] [wɪnz] [ruːm] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] ,
but Mat and Let have rushed into Win's room to get a good view ,
但 垫 和 让 有 匆忙 进入 胜利 房间 到 得到 一个 好的 看法 ,

但是马特和莱特冲进了温的房间，想看得更清楚些。

[aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði][men]['faɪərɪŋ] [gʌnz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [griːn] .
out of her window , of the men firing guns out on the green .
出去 的 她 窗户 , 的 这 男人 射击 枪支 出去 在 这 绿色的 .

从她的窗户望出去，可以看到有人在草坪上开枪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
It is the Fourth of July .
它 是 这 第四 的 七月 .

今天是7月4日。

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [weɪk] [ˌjuː 'es][ʌp][səʊ] ['ɜːli] [wɪð] [ðeə(r)] [bel] - ['rɪŋɪŋ] , [[eit]]
" Why do they wake us up so early with their bell - ringing , [8]
" 为什么 做 他们 唤醒 我们 向上 所以 早期的 和 他们的 钟 - 铃声 , [8]

"为什么他们这么早就用铃声吵醒我们呢？"[8]

[ðeə(r)] ['krækəz] , [ænd; ənd] [gʌnz] ? " [sed] [let] .
their crackers , and guns ? " said Let .
他们的 饼干 , 和 枪支 ? " 说 让 .

"他们的饼干和枪？"莱特说。

" [ai] [heɪt] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ! "
" I hate the Fourth of July ! "
" 我 恨 这 第四 的 七月 ! "

"我讨厌七月四日！"

" [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [laɪk] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [sed] [wɪn] .
" She talks like a rebel , " said Win .
" 她 会谈 喜欢 一个 反叛 , " 说 赢 .

"她说话像个叛逆者，"温说道。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ɪn]['prɪz(ə)n] . "
" She must be put in prison . "
" 她 必须 是 放 在 监狱 . "

她必须被关进监狱。

" [ðæt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , [wɪn] , " [sed] [mæt] .
" That is not a bad idea , Win , " said Mat .
" 那 是 不是 一个 坏的 主意 , 赢 , " 说 垫 .

"温，这主意不错，"马特说。

" [ʃiː; ʃi] [heɪts] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ? — [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] !
" She hates the Fourth of July , does she ? — the birthday of the great republic !
" 她 讨厌 这 第四 的 七月 , 做 她 ? — 这 生日 的 这 伟大的 共和国 !

"她讨厌七月四日，是吗？——那是伟大共和国的生日！"

[ʃiː; ʃi] [heɪts] [ˌaɪ 'tiː] ! — [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] . "
She hates it ! — the day that made us a nation . "
她 讨厌 它 ! — 这 天 那 制成 我们 一个 国家 . "

她恨透了那一天！——那一天标志着我们国家的诞生。

" [jes] ; [ænd; ənd][ai] [heɪt] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ænd; ənd] [nɔɪz] ,
" Yes ; and I hate the stars and stripes , and all this fuss and noise ,
" 是的 ; 和 我 恨 这 明星 和 条纹 , 和 全部 这 大惊小怪 和 噪音 ,

“是的；我讨厌星条旗，讨厌这一切喧嚣和骚动。”

[ðɪs] [smel] [ɒv; əv] [sməʊk] , [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] ['krækəz] , " [sed] [let] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][fɪst] .
this smell of smoke , and firing of crackers , " said Let , showing a fist .
这 闻 的 抽烟 , 和 射击 的 饼干 , " 说 让 , 显示 一个 拳头 .

“这里有烟味，还有鞭炮声，”莱特说着，举起了拳头。

" [dʒʌmp][ʌp] , [wɪn] , [ænd; ənd] [help][ˌem 'iː] [ə'rest] [ðɪs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [sed] [mæt] .
" Jump up , Win , and help me arrest this rebel , " said Mat .
" 跳 向上 , 赢 , 和 帮助 我 逮捕 这 反叛 , " 说 垫 .

“温，快起来，帮我逮捕这个叛乱分子，”马特说道。

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [lɒst] [ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [tɔːk] .
" The country is lost if we allow such talk .
" 这 国家 是 丢失的 如果 我们 允许 这样的 讲话 .

“如果我们允许这种言论，国家就完了。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,
" The next minute , the three sisters were running about the room ,
" 这 下一个 分钟 , 这 三 姐妹 是 跑步 关于 这 房间 ,

下一刻，三姐妹就在房间里跑来跑去。

— [mæt][ænd; ənd] [wɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [let] , [ænd; ənd] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,
— Mat and Win trying to catch poor Let , and thrust her into the closet ,
— 垫 和 赢 尝试 到 抓住 贫穷的 让 , 和 推力 她 进入 这 壁橱 ,

——马特和温试图抓住可怜的莱特，然后把她推进了壁橱里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['prɪz(ə)n] .
which was to be her prison .
哪个 曾是 到 是 她 监狱 .

那里将成为她的牢笼。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] , [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊtkraɪ] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] !
Such a stamping , such an outcry , as there was !
这样的 一个 冲压 , 这样的 一个 强烈抗议 , 作为 那里 曾是 !

当时真是一片哗然，一片哗然！

" [wʌts] [ɔːl] [ðæt] ['rækɪt] [ðeə(r)] ? " [kraɪd] [pə'pɑː] , [æt; ət] [lɑːst] ,
" What's all that racket there ? " cried papa , at last ,
" 是什么 全部 那 球拍 那里 ? " 哭 爸爸 , 在 最后的 ,

“那边那是什么动静？”爸爸终于喊道。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ðæt] [led]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ˌʌndə'niːθ] .
from the foot of the stairs that led into his room underneath .
从 这 脚 的 这 楼梯 那 引领 进入 他的 房间 下 .

从通往他楼下房间的楼梯脚下。

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] , [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] ? "
" Isn't there noise enough out of doors , without your shaking the house over our heads ? "
" 不是 那里 噪音 足够的 出去 的 门 , 没有 你的 摇晃 这 房子 超过 我们的 头部 ? "

“外面还不够吵吗？你们非得把房子摇晃到我们头顶上去吗？”

" [let] [sez] [ʃi:; ʃi] [heɪts] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][flæg] , " [kraɪd][mæt] ;
" Let says she hates the Fourth of July , and the old flag , " cried Mat ;
" 让 说道 她 讨厌 这 第四 的 七月 , 和 这 老的 旗帜 , " 哭 垫 ;

"比如说她讨厌七月四日和旧国旗,"马特喊道;

" [ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn]['prɪz(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
" and we think she ought to be put in prison as a rebel .
" 和 我们 思考 她 应该 到 是 放 在 监狱 作为 一个 反叛 .

"我们认为她应该被关进监狱，因为她是个叛乱分子。"

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'rest] [hɜ:(r); hə(r)] . "
We are trying to arrest her . "
我们 是 尝试 到 逮捕 她 . "

我们正在试图逮捕她。

" [gəʊ][tu:; tə][bed] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [rəʊgz] ! " [sed] [pə'pɑ:] ,
" Go to bed , every one of you , you rogues ! " said papa ,
" 去 到 床 , 每一个 一 的 你 , 你 流氓 ! " 说 爸爸 ,

"你们这些小淘气，都给我去睡觉！"爸爸说。

" [ɔ:(r)][ai] [wɪl] [pʊt][ju:; jʊ][ɔ:l][ɪn]['prɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] , — [wɛrz] [maɪ][bɪg] [wɪp] ,
" or I will put you all in prison for breaking the peace , — Where's my big whip ,
" 或者 我 将要 放 你 全部 在 监狱 为了 打破 这 和平 , — 在哪里? 我的 大的 鞭 ,

"否则我就把你们都关进监狱，罪名是扰乱治安。——我的大鞭子在哪儿？"

['mʌðə(r)] ? "
mother ? "
母亲 ? "

母亲？"

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [pə'pɑ:] , " [kraɪd]['lɪt(ə)l] [wɪn] .
" I'll tell you where it is , papa , " cried little Win .
" 患病的 告诉 你 在哪里 它 是 , 爸爸 , " 哭 小的 赢 .

"爸爸，我会告诉你它在哪里,"小温哭着说。

" [weə(r)] , [ðen] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l][dɑ:rl] — [ai] [mi:n] [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] [rəʊg] ? " [sed] [pə'pɑ:] .
" Where , then , is it , you little darl — I mean you little rogue ? " said papa .
" 在哪里 , 然后 , 是 它 , 你 小的 亲爱的 — 我 意思是 你 小的 流氓 ? " 说 爸爸 .

"那么，它到底在哪儿呢，你这个小宝贝——我是说你这个小淘气？"爸爸说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [weə(r)] [ˌsɪndə'rɛləz] [glɑ:s] ['slɪpə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] , " [skri:md] [wɪn] .
" It is where Cinderella's glass slippers are , " screamed Win .
" 它 是 在哪里 灰姑娘的 玻璃 拖鞋 是 , " 尖叫 赢 .

"灰姑娘的水晶鞋就在这里！"温尖叫道。

" [ɑ:sk][ðə; ði] ['fɛəriz] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] .
" Ask the fairies where that is .
" 问 这 仙女 在哪里 那 是 .

"去问问仙女们那是什么地方。"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['skæmpə] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] !
" What a scampering and laughing there was then !
" 什么 一个 四处奔跑 和 笑 那里 曾是 然后 !

"当时真是欢声笑语不断啊！"

[pə'pɑ:] [meɪd] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [steəz] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [[naɪn]]
Papa made a pounding with his feet on the stairs , as if he [9]
爸爸 制成 一个 猛击 和 他的 脚 在 这 楼梯 , 作为 如果 他 [9]

爸爸用脚在楼梯上敲打，好像他[9]

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
were coming up in a great rage ; but he and mamma were laughing all the time ,
是 未来 向上 在 一个 伟大的 愤怒 ; 但 他 和 妈妈 是 笑 全部 这 时间 ,

他们气势汹汹地走过来；但他和妈妈却一直笑个不停。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [mæt] [ænd; ənd] [let] , — [ɔːl] [bʌt; bət] [wɪn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kept] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .
and so were Mat and Let , — all but Win , and she kept a grave face .
和 所以 是 垫 和 让 , — 全部 但 赢 , 和 她 保留 一个 严重 脸 .

马特和莱特也是如此，除了温以外，其他人都面色凝重。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [faɪv] [ə'klɑːk] ,
It was now almost five o'clock ,
它 曾是 现在 几乎 五 点钟 ,

现在差不多五点了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dres] [ðəm'selvz] ,
and the three sisters made up their minds that they would dress themselves ,
和 这 三 姐妹 制成 向上 他们的 思想 那 他们 会 裙子 他们自己 ,

于是三姐妹决定自己穿衣服。

[ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
and go out on the green to see the fun .
和 去 出去 在 这 绿色的 到 看 这 乐趣 .

然后到草坪上去看看热闹。

['eməli] ['kɑːtə(r)] .
Emily Carter .
艾米丽 卡特 .

艾米莉·卡特。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪ'zɜːtə(r)] .
THE LITTLE DESERTER .
这 小的 逃兵 .

小逃兵。

['fredrɪk] .
FREDERICK .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[siː] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] ,
See him on the apple - tree ,
看 他 在 这 苹果 - 树 ,

你看，他在苹果树上。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [səʊ] [bəʊld] [ænd; ənd] [friː] !
Looking down so bold and free !
寻找 向下 所以 大胆的 和 自由的 !

俯视的目光如此大胆自由！

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] , [-]
Now that he his wings can show us , [10]
现在 那 他 他的 翅膀 能 展示 我们 , [-]

现在他可以向我们展示他的翅膀了[10]

[hiː; hi] [prɪ'tendz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] .
He pretends he does not know us .
他 假装 他 做 不是 知道 我们 .

他假装不认识我们。

[ɑː] , [juː; jʊ] [rəʊg] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'weə(r)]
Ah , you rogue ! are you aware
啊 , 你 流氓 ! 是 你 意识到的

啊，你这个无赖！你知道吗？

[haʊ] [di'zəːtə(r)]['ɒf(ə)n][feə(r)] ?
How deserters often fare ?
如何 逃兵 经常 票价 ?

逃兵的下场通常如何？

[kʌm] , [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [tʃaɪd] :
Come , be good , and I'll not chide :
来 , 是 好的 , 和 患病的 不是 喝叱 :

来吧，乖乖的，我不会责备你：

[siː] , [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['əʊpən][waɪd] .
See , the door is open wide .
看 , 这 门 是 打开 宽的 .

你看，门大开着。

['bɜːdi] .
BIRDIE .
小鸟球 .

小鸟。

[piːp] , [piːp] , [piːp] !
Peep , peep , peep !
窥视 , 窥视 , 窥视 !

哔哔哔！

['klara] .
CLARA .
克拉拉 .

克拉拉。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt] [wel] ['triːtɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] ?
Were you not well treated by us ?
是 你 不是 出色地 治疗 经过 我们 ?

我们对待你不好吗？

[waɪ] , [ðen] , [duː; də][juː; jʊ] [ðʌs] [dɪ'faɪ][ˌjuː 'es] ?
Why , then , do you thus defy us ?
为什么 , 然后 , 做 你 因此 违抗 我们 ?

那么，你们为何要这样违抗我们呢？

['sæləd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] ,
Salad every morning early ,
沙拉 每一个 早晨 早期的 ,

每天早晨吃沙拉，

[krʌmz] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] [greɪnz] [ɒv; əv] ['bɑːli] ,
Crumbs of bread , and grains of barley ,
面包屑 的 面包 , 和 谷物 的 大麦 ,

面包屑和大麦粒，

['ʃʊgə(r)] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['beri] ,
Sugar , now and then a berry ,
糖 , 现在 和 然后 一个 浆果 ,

糖，偶尔来点浆果，

[ænd; ənd] [ɪn] [dʒuːn] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪp] ['tʃeri] , —
And in June a nice ripe cherry , —
和 在 六月 一个 好的 成熟 樱桃 , —

六月里，一颗熟透的樱桃——

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [jɔːz] ; [doʊnt] [biː; bi] [ʌn'greɪtf(ə)l] ;
These were yours ; don't be ungrateful ;
这些 是 你的 ; 不 是 忘恩负义 ;

这些都是你的，不要忘恩负义；

[tuː; tə] ['dezət] [ˌjuː 'es] [ɪz] [tuː] ['heɪtfl] .
To desert us is too hateful .
到 沙漠 我们 是 也 可恶 .

抛弃我们太可恨了。

['bɜːdi] .
BIRDIE .
小鸟球 .

小鸟。

[piːp] , [piːp] , [piːp] !
Peep , peep , peep !
窥视 , 窥视 , 窥视 !

哔哔哔！

['fredrɪk] .
FREDERICK .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[naʊ] - [tɪz] ['plez(ə)nt] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['sʌni] ,
Now ' tis pleasant all , and sunny ,
现在 - 的 令人愉快的 全部 , 和 阳光明媚 ,

现在天气宜人，阳光明媚。

['biːz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['hʌni] ,
Bees are busy making honey ,
蜜蜂 是 忙碌的 制作 蜂蜜 ,

蜜蜂正忙着酿蜜。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [flɪt] [frɒm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ,
You can flit from bough to bough ,
你 能 掠过 从 买 到 买 ,

你可以从一根树枝飞到另一根树枝，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪtə(r)] [naʊ] :
You can sing and twitter now :
你 能 唱歌 和 叽叽喳喳 现在 :

你现在可以唱歌和发推特了：

[weɪt] [tɪl] ['wɪntə(r)] ['kʌmz] , [juː; jʊ] ['rəʊvə(r)] ,
Wait till winter comes , you rover ,
等待 直到 冬天 来 , 你 探测车 ,

等到冬天来临吧，你这流浪汉。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['frɒlɪk] [wɪl] [biː; bi] ['əʊvə(r)] .
Then your frolic will be over .
然后 你的 嬉戏 将要 是 超过 .

然后你的嬉戏就结束了。

[kæts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɔːl'redi] :
Cats are on the roof already :
猫 是 在 这 屋顶 已经 :

猫已经爬上屋顶了：

['bɜːdi] , [dɪə(r)] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['fredi] .
Birdie , dear , come back to Freddy .
小鸟 , 亲爱的 , 来 后退 到 弗雷迪 .
亲爱的伯蒂，回到弗雷迪身边来。

['bɜːdi] .
BIRDIE .
小鸟球 .
小鸟。

[piːp] , [piːp] , [piːp] ! [-]
Peep , peep , peep ! [11]
窥视 , 窥视 , 窥视 ! [-]
哔哔哔！[11]

['klara] .
CLARA .
克拉拉 .
克拉拉。

[piːp] [ænd; ənd] [piːp] !
Peep and peep !
窥视 和 窥视 !
啾啾！

[wɒt] [ðen] , [dɪ'zɜːtə(r)] ?
What then , deserter ?
什么 然后 , 逃兵 ?
那你这逃兵呢?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kriːtʃə(r)] ['evə(r)] [pɜː(r)t] ?
Was there creature ever perter ?
曾是 那里 生物 曾经 佩特 ?
曾经有过更古老的生物吗?

[maɪn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'lɒŋ] ;
Mine you are ; to me belong ;
矿 你 是 ; 到 我 属于 ;
你是我的；属于我；

[ˌem 'iː][juː; jʊ] [əʊ] [iːtʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
Me you owe each day a song .
我 你 欠 每个 天 一个 歌曲 .
你每天都欠我一首歌。

['dɑːlɪŋ] , [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ][ɔːl] [kliːn] ;
Darling , here's your cage all clean ;
亲爱的 , 这里是 你的 笼 全部 干净的 ;
亲爱的，你的笼子已经打扫干净了；

[kʌm] , [ai] [seɪ] , [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi] [miːn] ;
Come , I say , and don't be mean ;
来 , 我 说 , 和 不 是 意思是 ;
来吧，我说，别那么刻薄；

[kʌm] , [ænd; ənd][biː; bi][wʌns][mɔː(r)]['aʊə(r)][pet] ,
Come , and be once more our pet ,
来 , 和 是 一次 更多的 我们的 宠物 ,
来吧，再次成为我们的宠物吧。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [wiː; wi] [wɪl] [fə'get] .
And your fault we will forget .
和 你的 过错 我们 将要 忘记 .
我们会忘记你的过错。

['bɜːdi] .
BIRDIE .
小鸟球 .

小鸟。

[piːp] , [piːp] , [piːp] !
Peep , peep , peep !
窥视 , 窥视 , 窥视 !

哔哔哔！

- , - , - !
T'wee , t'wee , t'wee !
- , - , - !

咿呀，咿呀，咿呀！

[pə'pɑː] .
PAPA .
爸爸 .

爸爸。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['meri] [flaɪt] ,
he takes his merry flight ,
他 需要 他的 欢乐 航班 ,

他兴高采烈地飞走了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][ɪz] [raɪt] .
And the little bird is right .
和 这 小的 鸟 是 正确的 .

小鸟说得对。

[nəʊ][dɪ'zɜːtə(r)] , [tʃaɪld] , [ɪz][hiː; hi] ,
No deserter , child , is he ,
不 逃兵 , 孩子 , 是 他 ,

孩子，他不是逃兵。

[huː] [ɪ'skeɪps] [tuː; tə] ['lɪbəti] .
Who escapes to liberty .
WHO 逃脱 到 自由 .

谁能逃脱束缚，获得自由？

[eə(r)][ænd; ənd][sʌn][ænd; ənd]['əʊpən][skaɪ]
Air and sun and open sky
空气 和 太阳 和 打开 天空

空气、阳光和开阔的天空

['bɜːdi] [laɪks] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] .
Birdie likes , as you and I .
小鸟 点赞 , 作为 你 和 我 .

Birdie 喜欢，就像你我一样。

[peɪd] [tuː; tə][hɪm][ɪz] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [det] ,
Paid to him is now your debt ,
有薪酬的 到 他 是 现在 你的 债务 ,

付给他的钱现在就成了你的债务。

[ænd; ənd][aɪm][glæd] : [səʊ][duː; də][nɒt] [fret] .
And I'm glad : so do not fret .
和 我是 高兴的 : 所以 做 不是 烦恼 .

我很高兴：所以别担心。

['aɪdə] [feɪ] .
Ida Fay .
艾达 仙女 .

艾达·费伊。

[ə; eɪ] [fɪʃ] ['stɔːri] .
A FISH STORY .
一个 鱼 故事 .

一个关于鱼的故事。

['kʌz(ə)n] ['wɪli] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aɪlənd][ɪn] ['tʃesəpiːk] [beɪ] .
Cousin Willie lives on a pleasant island in Chesapeake Bay .
表哥 威利 生活 在 一个 令人愉快的 岛 在 切萨皮克 湾 .

表哥威利住在切萨皮克湾一个风景优美的小岛上。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bəʊt] [kɔːld] [ðə; ði] " ['nɒːtɪləs] .
He has a boat called the " Nautilus .
他 有 一个 船 称为 这 " 鹦鹉螺 .

他有一艘名为"鹦鹉螺"的船。

" [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][seɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] ,
" One morning he was taking a sail in his boat ,
" 一 早晨 他 曾是 采取 一个 帆 在 他的 船 ,

一天早晨，他驾着船出海航行，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] - [hɔːk] ['sɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
when he saw a large fish - hawk soaring and wheeling through the air ,
什么时候 他 锯 一个 大的 鱼 - 鹰 翱翔 和 惠灵 通过 这 空气 ,

当他看到一只巨大的鱼鹰在空中翱翔盘旋时，

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [jʌŋ] ['nestliŋ] .
as though in search of a breakfast for its young nestlings .
作为 尽管 在 搜索 的 一个 早餐 为了 它是 年轻的 雏鸟 .

仿佛在为雏鸟寻找早餐。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [-]
At length it [12]
在 长度 它 [-]

最终它[12]

[meɪd] [ə; eɪ][daɪv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] .
made a dive down to the water , and brought up a large fish .
制成 一个 潜水 向下 到 这 水 , 和 带来 向上 一个 大的 鱼 .

他潜入水中，捞起了一条大鱼。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən]['iːg(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp]
Just then an eagle that had been watching the fish - hawk from the top
只是 然后 一个 鹰 那 有 到过 观看 这 鱼 - 鹰 从 这 顶部
[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
of a tree ,
的 一个 树 ,

就在这时，一只一直从树顶上注视着鱼鹰的老鹰，

[keɪm] [swuːp] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɔːk] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fɪʃ]
came swooping down toward the hawk , as if determined to have the fish
来了 俯冲 向下 朝向 这 鹰 , 作为 如果 决定 到 有 这 鱼
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['brekfəst] .
for his own breakfast .
为了 他的 自己的 早餐 .

它俯冲向鹰，仿佛决心要把鱼当成自己的早餐。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [ə'tækt] [ðə; ði] [hɔːk] ;
The eagle attacked the hawk ;
这 鹰 遭到攻击 这 鹰 ;

老鹰攻击了鹰隼;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɝdz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɔːk] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][let] [ˌaɪ 'tiː][drɒp] ,
and the two birds fought for the fish until the hawk was forced to let it drop ,
和 这 二 鸟类 战斗 为了 这 鱼 直到 这 鹰 曾是 强制 到 让 它 降低 ,

两只鸟为了争夺鱼而打了起来，直到老鹰被迫放开鱼为止。

[wen] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [swuːp] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tælən] .
when the eagle made a rapid swoop , and caught the fish in his talons .
什么时候 这 鹰 制成 一个 迅速的 俯冲 , 和 捕捉 这 鱼 在 他的 利爪 .

老鹰猛地俯冲而下，用爪子抓住了那条鱼。

['kʌz(ə)n] ['wɪli] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bəʊt] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] ,
Cousin Willie , from his boat , watched the fight of the birds ,
表哥 威利 , 从 他的 船 , 观看 这 斗争 的 这 鸟类 ,

威利表哥在他的船上观看了鸟儿们的搏斗。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bəʊld]['rɒbə(r)] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
and thought he would like to make the bold robber give up his prey .
和 想法 他 会 喜欢 到 制作 这 大胆的 强盗 给 向上 他的 猎物 .

他心想，他一定要让这个胆大的强盗交出他的猎物。

[səʊ][hiː; hi] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,
So he shot at him with a pistol ,
所以 他 射击 在 他 和 一个 手枪 ,

于是他用手枪向他开枪。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
and gave him such a fright that he dropped the fish in his turn .
和 给予 他 这样的 一个 惊吓 那 他 掉落 这 鱼 在 他的 转动 .

吓得他手一抖，鱼也掉在了地上。

['wɪli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [fɪʃ] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ,
Willie picked up the fish , took it home ,
威利 挑选 向上 这 鱼 , 采取 它 家 ,

威利捡起鱼，把它带回了家。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
and laid it upon a table in the kitchen to be cooked for dinner .
和 铺设 它 之上 一个 桌子 在 这 厨房 到 是 煮熟 为了 晚餐 .

然后把它放在厨房的桌子上，准备做成晚餐。

[bʌt; bət][ə; eɪ][slaɪ][əʊld][kæt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ,
But a sly old cat saw it on the table , and ,
但 一个 狡猾 老的 猫 锯 它 在 这 桌子 , 和 ,

但是一只狡猾的老猫看到了桌子上的东西，然后，

[æz; əz][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] , [ʃiː; ʃi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ,
as no one was near to prevent , she grabbed it quickly ,
作为 不 一 曾是 靠近 到 防止 , 她 抓住 它 迅速地 ,

由于周围没有人阻止，她迅速抓住了它。

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] [ə; eɪ] ['brekfəst] .
and stole away with it to give herself and her kittens a breakfast .
和 偷窃 离开 和 它 到 给 她自己 和 她 小猫 一个 早餐 .

然后她偷偷拿着它去给自己和小猫们做早餐。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [pʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kiti:] , [juː; jʊ] [siː] ,
Thus the cunning puss and her kitties , you see ,
因此 这 狡猾 猫 和 她 小猫 , 你 看 ,

所以，你看，这就是狡猾的母猫和她的小猫们。

[gɒt] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [breɪv] ['fɪʃəz] [θriː] .
Got the better of those brave fishers three .
得到 这 更好的 的 那些 勇敢的 渔民 三 .

打败了那三个勇敢的渔夫。

['kʌz(ə)n] ['luːsi] . [-]
Cousin Lucy . [13]
表哥 露西 . [-]

表妹露西。[13]

['bʌtərˌkʌps] ['sɜːkəs] .
BUTTERCUP'S CIRCUS .
毛茛的 马戏团 .

巴特卡普的马戏团。

[fred] [ænd; ənd] ['bɜːrti] , [tuː] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [aɪd] [bɔɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːnt] ['suːzn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] .
Fred and Bertie , two little black - eyed boys , were visiting their Aunt Susan in a beautiful country village .
弗雷德 和 伯蒂 , 二 小的 黑色的 - 眼睛 男孩们 , 是 访问 他们的 阿姨 苏珊 在 一个 美丽的 国家 村庄 .

弗雷德和伯蒂是两个黑眼睛的小男孩，他们正在美丽的乡村拜访他们的苏珊阿姨。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [haʊs] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [elm] - [triː] , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌndər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
The large , old - fashioned house , under a giant elm - tree , was full of wonders to them ;
这 大的 , 老的 - 造型 房子 , 在下面 一个 巨大的 榆树 - 树 , 曾是 满的 的 奇迹 到 他们 ;

在他们眼中，那座位于一棵巨大榆树下的大型老式房屋充满了奇迹；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [hɔːs] ,
but their greatest delights were in driving the old gray horse ,
但 他们的 最 美味 是 在 驾驶 这 老的 灰色的 马 ,

但他们最大的乐趣还是驾驭那匹老灰马。

[ɔː(r)] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['petɪŋ] [æn; ən] ['ɔːldəni] [kɑːf] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['hæri] [wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] .
or feeding and petting an Alderney calf which their Uncle Harry was raising .
或者 喂养 和 抚摸 一个 奥尔德尼 小牛 哪个 他们的 叔叔 哈里 曾是 提高 .

或者喂养和抚摸他们哈里叔叔饲养的奥尔德尼小牛。

[ðɪs] " ['beɪbi] - [kaʊ] , " [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['bɜːrti] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] ['mʌðə(r)] ,
This " baby - cow , " as little Bertie called her , was kept away from its mother ,
这 " 婴儿 - 奶牛 , " 作为 小的 伯蒂 称为 她 , 曾是 保留 离开 从 它是 母亲 ,

这头被小伯蒂称为"小母牛"的牛，被隔离在远离它母亲的地方。

[əʊld]['kləʊvə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃeri] - [triː] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [jɑːd] .
old Clover , most of the day , and tied to a cherry - tree in the side yard .
老的 三叶草 , 最多 的 这 天 , 和 系 到 一个 樱桃 - 树 在 这 边 院子 .

老克洛弗，一天的大部分时间，都被绑在侧院的一棵樱桃树上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌtəkʌp] .
The boys named her Buttercup .
这 男孩们 命名 她 毛茛 .

男孩们给她取名叫金凤花。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [miːl] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] [səʊ] [teɪm] ,
They were allowed to feed her with meal and water ; and she soon grew so tame ,
他们 是 允许 到 喂养 她 和 一顿饭 和 水 ; 和 她 很快 生长 所以 驯服 ,

他们被允许用食物和水喂养她；她很快就变得非常温顺。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pæt][ænd; ənd] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
that they could pat and caress her as much as they pleased .
那 他们 可以 拍 和 抚摸 她 作为 很多 作为 他们 高兴 .

他们可以随心所欲地抚摸她、轻拍她。

[wʌn] [deɪ] [fred] [faʊnd] [æn; ən][əʊld]['sæd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ;
One day Fred found an old saddle in the stable ;
一 天 弗雷德 成立 一个 老的 鞍 在 这 稳定的 ;

一天，弗雷德在马厩里发现了一个旧马鞍；

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['bɜːrti] [tuː; tə] [help] [hɪm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][kɑːf] , [ænd; ənd][hæv; həv] [-]
and he proposed to Bertie to help him put it on the calf , and have [14]
和 他 建议的 到 伯蒂 到 帮助 他 放 它 在 这 小牛 , 和 有 [-]

他提议让伯蒂帮他把东西套在小牛身上，并且[14]

[ə; eɪ] [raɪd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊp] .
a ride the length of her rope .
一个 骑 这 长度 的 她 绳索 .

沿着她的绳子滑行。

[ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] ['bʌtərˌkʌps] [smuːð] [bæk] ; [ænd; ənd] ['fredi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
They succeeded in fastening it upon Buttercup's smooth back ; and Freddie exclaimed with delight ,
他们 成功了 在 紧固 它 之上 毛茛的 光滑的 后退 ; 和 弗雷迪 惊呼 和 喜 ,

他们成功地把它固定在了金凤花光滑的背上；弗雷迪高兴地惊呼道：

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['sɜːkəs] !
" Now we will have a first - class circus !
" 现在 我们 将要 有 一个 第一的 - 班级 马戏团 !

现在我们将拥有一个一流的马戏团！

" [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][tʃeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [mɪs] [kaʊ] ,
" They brought a chair from the house , and placed it by the side of Miss Cow ,
" 他们 带来 一个 椅子 从 这 房子 , 和 放置 它 经过 这 边 的 错过 奶牛 ,

他们从屋里搬来一把椅子，放在考小姐旁边。

[ʃiː; ʃi] ['lʊkɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [raʊnd] [aɪz] .
she looking wonderingly at them with great round eyes .
她 寻找 惊奇地 在 他们 和 伟大的 圆形的 眼睛 .

她用那双圆溜溜的大眼睛，惊奇地看着他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [fred] [sed] , " [naʊ] [ai] [wɪl] [kaʊnt] ,
The boys both stood together in the chair , and Fred said , " Now I will count ,
这 男孩们 两个都 站立 一起 在 这 椅子 , 和 弗雷德 说 , " 现在 我 将要 数数 ,

两个男孩并排站在椅子上，弗雷德说：“现在我开始数数了。”

[ænd; ənd] , [wen] [ai] [seɪ] [fɔː(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
and , when I say four , we must spring upon the saddle .
和 , 什么时候 我 说 四 , 我们 必须 春天 之上 这 鞍 .

我说四的时候，我们就得跳上马鞍。

[wʌn] — [tuː] — [θriː] — [fɔː(r)] ; " [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [went] .
One — two — three — four ; " and on they went .
一 — 二 — 三 — 四 ; " 和 在 他们 去 .

一——二——三——四；“就这样，他们继续前进。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sed] " [faɪv] " [mɪs] ['bʌtər,kʌps] [hiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
But , before they could have said " five " Miss Buttercup's heels were in the air ,
但 , 前 他们 可以 有 说 " 五 " 错过 毛茛的 高跟鞋 是 在 这 空气 ,

但是，还没等他们说出“五”，巴特卡普小姐的高跟鞋就已经离地了。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [went] [daʊn] [səʊ] ['kwɪkli] , [ðæt] ['mɑːstə(r)] [fred] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] ,
and her head went down so quickly , that Master Fred felt a sudden chill ,
和 她 头 去 向下 所以 迅速地 , 那 掌握 弗雷德 毛毡 一个 突然 寒意 ,

她低下头的速度太快了，弗雷德少爷顿时感到一阵寒意。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv] [reɪn] - ['wɔːtə(r)] [ðæt] [stʊd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] ;
and found himself in a tub of rain - water that stood under the eaves of the wood - shed ;
和 成立 他自己 在 一个 浴缸 的 雨 - 水 那 站立 在下面 这 檐 的 这 木头 - 棚 ;

他发现自己身处柴房屋檐下的一桶雨水中；

[waɪl] ['bɜːrti] [went] [hed] - ['fɔːməʊst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] [miːl] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
while Bertie went head - foremost into a pan of meal and water .
尽管 伯蒂 去 头 - 首先 进入 一个 平底锅 的 一顿饭 和 水 .

而伯蒂则一头扎进了盛有面粉和水的锅里。

[ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [fɔːl] .
A slight noise followed their fall .
一个 轻微 噪音 随后 他们的 落下 .

他们摔倒后发出了一声轻微的响声。

[ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ə'pɪəd] .
Their uncle and aunt appeared .
他们的 叔叔 和 阿姨 出现 .

他们的叔叔和婶婶出现了。

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,
The saddle was sent back to the stable ,
这 鞍 曾是 发送 后退 到 这 稳定的 ,

马鞍被送回了马厩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] ['bʌtəkʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['sɜːkəs] [pə'fɔːmənsɪz] [ðæt] ['sʌmə(r)] .
and the boys did not engage Buttercup for any more circus performances that summer .
和 这 男孩们 做过 不是 从事 毛茛 为了 任何 更多的 马戏团 表演 那 夏天 .

那年夏天，男孩们再也没有让“金凤花”参加任何马戏表演。

['mæmə; mə'mɑː] ['mægi] .
Mamma Maggie .
妈妈 玛吉 .

玛吉妈妈。

[æt; ət] [siː] .
AT SEA .
在 海 .

海上。

[bɑːk] " ['mʌri] , " [pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] , [dɪ'sembə(r)] , - .
Bark " Murray , " Pacific Ocean , December , 1876 .
吠 " 默里 , " 太平洋 海洋 , 十二月 , - .

巴克"默里"，太平洋，1876 年 12 月。

[dɪə(r)] ['nɜːsəri] , — [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,
Dear Nursery , — I am making a voyage ,
亲爱的 苗圃 , — 我 是 制作 一个 航程 ,

亲爱的幼儿园：——我即将远行，

[ɒn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l][frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .
on a sailing vessel from San Francisco to the Sandwich Islands .
在 一个 帆船 血管 从 圣 弗朗西斯科 到 这 三明治 岛屿 .

乘坐帆船从旧金山前往夏威夷群岛。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] .
We have been on the water for three weeks .
我们 有 到过 在 这 水 为了 三 周 .

我们在水上已经待了三个星期了。

['evri] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] , [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ,
Every day at noon , if the sun shines ,
每一个 天 在 中午 , 如果 这 太阳 闪耀 ,

每天中午，如果阳光明媚，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kʌmz] [ʌp] [ɒn] [dek] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
the captain comes up on deck with a queer thing in his hand ,
这 队长 来 向上 在 甲板 和 一个 酷儿 事物 在 他的 手 ,

船长拿着一个奇怪的东西走到甲板上，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ə; eɪ]['sekstənt] .
which he calls a sextant .
哪个 他 呼叫 一个 六分仪 .

他称之为六分仪。

[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ,
With this he looks at the sun ,
和 这 他 看起来 在 这 太阳 ,

他望着太阳，

[ænd; ənd][faindz] [aʊt] [dʒʌst] [weə(r)] [ɒn] [ðɪs] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
and finds out just where on this great ocean we are ,
和 发现 出去 只是 在哪里 在 这 伟大的 海洋 我们 是 ,

然后弄清楚我们究竟身处这片浩瀚海洋的哪个位置，

[ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
and just how far we have gone in the last twenty - four hours .
和 只是 如何 远的 我们 有 已消失 在 这 最后的 二十 - 四 小时 .

以及在过去的24小时里，我们究竟取得了多大的进展。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [sez] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ˌhɒnə'luːluː] . [-]
To - day he says we are three hundred miles from Honolulu . [15]
到 - 天 他 说道 我们 是 三 百 英里 从 檀香山 . [-]

今天他说我们距离檀香山还有三百英里。[15]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [seɪlz] [ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] .
There are twenty sails on this ship .
那里 是 二十 帆 在 这 船 .

这艘船有二十张帆。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ;
I love to lie down on deck , and look at them ;
我 爱 到 说谎 向下 在 甲板 , 和 看 在 他们 ;

我喜欢躺在甲板上，看着它们;

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [spred] [ænd; ənd] [fɪld]
and I think it is a beautiful sight to see them all spread and filled
和 我 思考 它 是 一个 美丽的 视线 到 看 他们 全部 传播 和 已填
[wɪð] [wɪnd] .
with wind .
和 风 .

我觉得看着它们散落各处，随风飘扬，真是一幅美丽的景象。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [tɒps] [tʌtʃt] [ðə; ði] [skaɪ] .
It almost seems as if their tops touched the sky .
它 几乎 似乎 作为 如果 他们的 最高额 感动 这 天空 .

他们的衣领仿佛都碰到了天空。

[ɔːl] [ðə; ði] [mɑːsts] [ænd; ənd] [seɪlz] [ænd; ənd] [rəʊps] [hæv; həv] [nems] .
All the masts and sails and ropes have names .
全部 这 桅杆 和 帆 和 绳索 有 姓名 .

所有的桅杆、帆和绳索都有名字。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [lɜːn] [ðem; ðəm] ;
I am sure it would take me a good while to learn them ;
我 是 当然 它 会 拿 我 一个 好的 尽管 到 学习 他们 ;

我相信我需要很长时间才能学会它们;

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
but all the sailors know them .
但 全部 这 水手们 知道 他们 .

但所有水手都认识他们。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒnts] [ə; eɪ] [seɪl] [tʃeɪndʒd] , [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [təʊn] ;
When the captain wants a sail changed , he gives the order in a very loud tone ;
什么时候 这 队长 想要 一个 帆 已更改 , 他 给予 这 命令 在 一个 非常 大声 语气 ;

当船长想要更换船帆时，他会用非常响亮的声音下达命令;

[ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] , [huː] [ɪz] ['nevə(r)] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [rɪ'piːts] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)]
then the first mate , who is never very far from the captain , repeats the order
然后 这 第一的 伴侣 , WHO 是 绝不 非常 远的 从 这 队长 , 重复 这 命令
;
;
;

然后，始终与船长保持密切联系的大副重复了命令;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [rʌn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sɪŋ]
and then the sailors run quickly to the ropes and pull away , and sing
和 然后 这 水手们 跑步 迅速地 到 这 绳索 和 拉 离开 , 和 唱歌
[waɪl] [ðeɪ] [pʊl] ;
while they pull ;
尽管 他们 拉 ;

然后水手们迅速跑到绳索旁，拉动绳索，一边拉一边唱歌;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [gəʊz] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] .
and the sail goes up or down , just as the captain wants it .
和 这 帆 去 向上 或者 向下 , 只是 作为 这 队长 想要 它 .

船帆会按照船长的意愿升降。

['evri] ['aʊə(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [teɪks] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] :
Every hour a sailor takes his turn at steering the ship :
每一个 小时 一个 水手 需要 他的 转动 在 转向 这 船 :

每小时都有一名水手轮流掌舵：

[səʊ][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [wʌn][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
so there is always one man at the wheel .
所以 那里 是 总是 一 男人 在 这 车轮 .

所以车里始终只有一个人在开车。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bel] [swʌŋ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
There is a large bell swung just in front of him ,
那里 是 一个 大的 钟 摇摆 只是 在 正面 的 他 ,

他面前正摇晃着一口大钟。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [straɪks] ['evri] [hɑːf] - ['aʊə(r)][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [taɪm] .
which he strikes every half - hour to mark the time .
哪个 他 罢工 每一个 一半 - 小时 到 标记 这 时间 .

他每隔半小时敲击一次以报时。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [twelv] [ə'klɑːk] , [hiː; hi] [straɪks] [-]
When it is twelve o'clock , he strikes [16]
什么时候 它 是 十二 点钟 , 他 罢工 [-]

到了十二点，他敲响了[16]

[ðə; ði] [bel] [eɪt] [taɪmz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [eɪt] [belz] [ə'gen] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][æt; ət]
the bell eight times ; and it is eight bells again at four o'clock and at
这 钟 八 时代 ; 和 它 是 八 铃铛 再次 在 四 点钟 和 在
[eɪt] [ə'klɑːk] .
eight o'clock .
八 点钟 .

钟声敲响八次；四点钟和八点钟各敲响八次。

[ðə; ði] [fɜːst] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [eɪt] [belz] [ɪz] [tuː] [belz] ; [ðə; ði] ['sekənd] , [fɔː(r)] [belz] ;
The first hour after eight bells is two bells ; the second , four bells ;
这 第一的 小时 后 八 铃铛 是 二 铃铛 ; 这 第二 , 四 铃铛 ;

八点钟后的第一个小时敲两下钟；第二个小时敲四下钟；

[ðə; ði] [θɜːd] , [sɪks] [belz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] - ['aʊəz] [straɪk] [ðə; ði] [ɒd] ['nʌmbəz] , — [θriː] , [faɪv]
the third , six bells ; and the half - hours strike the odd numbers , — three , five
这 第三 , 六 铃铛 ; 和 这 一半 - 小时 罢工 这 奇怪的 数字 , — 三 , 五
, [ænd; ənd]['sev(ə)n] [belz] .
, and seven bells .
, 和 七 铃铛 .

第三时辰敲六下钟；每半小时敲奇数钟，即三下、五下和七下钟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['fʌni] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] .
It is a very funny way to tell time , I think .
它 是 一个 非常 有趣的 方式 到 告诉 时间 , 我 思考 .

我觉得这是一种非常有趣的计时方式。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [slʌŋ] [ə; eɪ] ['hæmək] [ɒn] [dek] ,
One day the captain slung a hammock on deck ,
一 天 这 队长 吊着 一个 吊床 在 甲板 ,

有一天，船长在甲板上挂了一张吊床。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and we had a nice time swinging in it .
和 我们 有 一个 好的 时间 摇摆 在 它 .

我们在里面荡秋千玩得很开心。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['veri] [kɑːm] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

Another day , when the sea was very calm , he hung a rope from the rigging ,

其他 天 , 什么时候 这 海 曾是 非常 冷静的 , 他 悬挂 一个 绳索 从 这 索具 ,

有一天，海面非常平静，他从桅杆上垂下一根绳子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['riːəl] [swɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

and made a real swing for us .

和 制成 一个 真实的 摇摆 为了 我们 .

他为我们做出了真正的贡献。

[wiː; wi] [hæv; həv] [lɒŋ] [fɪʃ] - [laɪnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θrəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .

We have long fish - lines which we throw over the ship's side .

我们 有 长的 鱼 - 线条 哪个 我们 扔 超过 这 船的 边 .

我们有很长的鱼线，可以从船舷边抛下去。

[wʌns] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒn] [bɔːd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɒlfɪn] , [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [gəʊld] .

Once a gentleman on board caught a beautiful dolphin , all green and blue and gold .

一次 一个 绅士 在 木板 捕捉 一个 美丽的 海豚 , 全部 绿色的 和 蓝色的 和 金子 .

船上的一位绅士曾捕获过一只美丽的海豚，它全身绿蓝金相间。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['tʃaʊdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] ,

The steward made a nice chowder out of the dolphin for our lunch ,

这 管家 制成 一个 好的 浓汤 出去 的 这 海豚 为了 我们的 午餐 ,

服务员用海豚肉给我们做了一锅美味的海鲜浓汤，作为午餐。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [beɪkt] ['dɒlfɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [deɪ] .

and we had baked dolphin for dinner that day .

和 我们 有 烘焙 海豚 为了 晚餐 那 天 .

那天晚上我们晚餐吃了烤海豚肉。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [iːv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [bɔːd] .

Thanksgiving Eve a little lamb was born on board .

感恩 前夕 一个 小的 羊肉 曾是 出生 在 木板 .

感恩节前夜，船上诞生了一只小羊羔。

[ðə; ði] ['seɪləz] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] " [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .

The sailors named it " Thanksgiving , " for the day .

这 水手们 命名 它 " 感恩 , " 为了 这 天 .

水手们将这一天命名为"感恩节"。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [læm] [naʊ] , — [səʊ] [waɪt] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] !

It is a dear little lamb now , — so white and gentle !

它 是 一个 亲爱的 小的 羊肉 现在 , — 所以 白色的 和 温和的 !

它现在是一只可爱的小羊羔了，——又白又温顺！

[wiː; wi] [hæv; həv] [taɪd] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] ,

We have tied a blue ribbon around its neck ,

我们 有 系 一个 蓝色的 丝带 大约 它是 脖子 ,

我们在它的脖子上系了一条蓝色丝带。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dek] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['aʊə(r)] [læps] .

and it will run all over the deck after us , and go to sleep in our laps .

和 它 将要 跑步 全部 超过 这 甲板 后 我们 , 和 去 到 睡觉 在 我们的 圈数 .

它会追着我们跑遍整个甲板，然后睡在我们腿上。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [tuː] , [wɪtʃ] [ai] [kɔːl] " ['denɪs] ,
There is a cunning little pig , too , which I call " Dennis ,
那里 是 一个 狡猾 小的 猪 , 也 , 哪个 我 称呼 " 丹尼斯 ,

还有一只狡猾的小猪，我叫它“丹尼斯”。

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pɪg] [ðæt] [ai] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
" after the pig that I read about in " The Nursery .
" 后 这 猪 那 我 读 关于 在 " 这 苗圃 .

“就像我在《育儿室》中读到的那头猪一样。

" [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ;
" I wish it were really the same wonderful little pig ;
" 我 希望 它 是 真的 这 相同的 精彩的 小的 猪 ;

“我希望它真的是那只可爱的小猪；

[bʌt; bət] ['mæmə; mə'mɑː] [sez] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] .
but mamma says she does not think it can be .
但 妈妈 说道 她 做 不是 思考 它 能 是 .

但妈妈说她觉得不可能。

[ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bu'keɪ] [ðə; ði] ['stjuːəd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
I must tell you about the beautiful bouquet the steward made for our
我 必须 告诉 你 关于 这 美丽的 花束 这 管家 制成 为了 我们的
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] .
Thanksgiving dinner .
感恩 晚餐 .

我一定要跟你说说管家为我们的感恩节晚餐准备的那束漂亮的花束。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] — ['jeləʊ] ['rəʊzɪz] [frɒm; frəm] ['kærəts] ,
It was made out of vegetables with a knife — yellow roses from carrots ,
它 曾是 制成 出去 的 蔬菜 和 一个 刀 — 黄色的 玫瑰 从 胡萝卜 ,
[ænd; ənd] [waɪt] ['rəʊzɪz] ,
and white roses ,
和 白色的 玫瑰 ,

它是用刀将蔬菜做成的——胡萝卜做成黄玫瑰，白玫瑰。

[dʒə'pɒnɪkə] , [ænd; ənd] ['tjuːbəˌrəʊz] [frɒm; frəm] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] .
japonicas , and tuberoses from turnips and potatoes .
粳稻 , 和 晚香玉 从 萝卜 和 土豆 .

粳稻，以及用芜菁和土豆培育的晚香玉。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [hiː; hi] [dip] ['ɪntuː] [biːt] - ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [meɪd] [blʌʃ] ['rəʊzɪz]
Some of the petals he dipped into beet - water , and so made blush roses
一些 的 这 花瓣 他 浸入 进入 甜菜 - 水 , 和 所以 制成 脸红 玫瑰
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

他将一些花瓣浸入甜菜水中，于是就做成了淡粉色的玫瑰。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [kə'neəri] - [bɜːdz] [ɒv; əv] ['kærəts] , [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Then he made two canary - birds of carrots , and perched them among the
然后 他 制成 二 金丝雀 - 鸟类 的 胡萝卜 , 和 栖息 他们 之中 这
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

然后他用胡萝卜做了两只金丝雀，把它们放在花丛中。

['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['meni] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv][wæks] ['flaʊəz] [ðæt]
Mamma said that she had seen many a cluster of wax flowers that
妈妈 说 那 她 有 已见 许多 一个 簇 的 蜡 花朵 那
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
were not as beautiful .
是 不是 作为 美丽的 .

妈妈说她见过很多簇簇蜡花，但没有这簇漂亮。

[pə'hæps] [ai] [wɪl] [raɪt] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌhɒnə'luːluː] .
Perhaps I will write again when we arrive at Honolulu .
也许 我 将要 写 再次 什么时候 我们 到达 在 檀香山 .

或许等我们到达檀香山后，我会再写一封信。

[rəʊz] . [-]
Rose . [17]
玫瑰 . [-]

罗斯。[17]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] . [-]
DRAWING - LESSON BY HARRISON WEIR . [18]
绘画 - 课 经过 哈里森 堰 . [-]

哈里森·威尔的绘画课。[18]

['sɒləmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪm] [beə(r)] .
SOLOMON AND THE TAME BEAR .
所罗门 和 这 驯服 熊 .

所罗门和驯服的熊。

['ʌŋk(ə)l] ['ruːbən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kæt(ə)l] , [ʃiːp] ,
Uncle Reuben was a farmer ; and he had a great many cattle , sheep ,
叔叔 鲁本 曾是 一个 农民 ; 和 他 有 一个 伟大的 许多 牛 , 羊 ,

鲁本叔叔是个农民；他有很多牛羊，

['hɔːsɪz] , [pɪgz] , [giːs] , [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
horses , pigs , geese , and turkeys , all of which , you know , are usually
马匹 , 猪 , 鹅 , 和 火鸡 , 全部 的 哪个 , 你 知道 , 是 通常
[faʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] ;
found on a large farm ;
成立 在 一个 大的 农场 ;

马、猪、鹅和火鸡，你知道，这些通常都可以在大型农场里找到；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [hiː; hi][hæd; həd][wʌn]['ænɪm(ə)l][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] ,
and , besides these , he had one animal not usually found on a farm ,
和 , 除了 这些 , 他 有 一 动物 不是 通常 成立 在 一个 农场 ,

除此之外，他还养了一种农场里不常见的动物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [teɪm] [beə(r)] .
and that was a tame bear .
和 那 曾是 一个 驯服 熊 .

那是一头温顺的熊。

[hiː; hi]['haɪəd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔɪ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] " [tʃɔː(r)z] ,
He hired a large boy to do the " chores ,
他 雇用 一个 大的 男生 到 做 这 " 家务 ,

他雇了一个身材高大的男孩来做"杂务"，

" [æz; əz][ðə; ði] ['iːzi] [pɑːt] [ɒv; əv] [fɑːm] - [wɜːk] [ɪz] [kɔːld] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]
" as the easy part of farm - work is called ; and this boy's name was
" 作为 这 简单的 部分 的 农场 - 工作 是 称为 ; 和 这 男孩们 姓名 曾是
['sɒləmən] ['stɜːrtɪˌvænt] .
Solomon Sturtevant .
所罗门 斯特蒂文特 .

"这被称作农活中最轻松的部分；这个男孩名叫所罗门·斯特蒂文特。"

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [teɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] [tʃeɪnd] ;

Now , although the bear was tame , he was kept chained ;

现在 , 虽然 这 熊 曾是 驯服 , 他 曾是 保留 连锁 ;

虽然这头熊性情温顺，但它却被拴了起来；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['mɪstʃɪf] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [teɪm] [beə(r)] [mait] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

for there was no knowing what mischief even a tame bear might take it

为了 那里 曾是 不 会心 什么 恶作剧 甚至 一个 驯服 熊 可能 拿 它

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][duː; də] .

into his head to do .

进入 他的 头 到 做 .

因为谁也无法预料，即使是一只温顺的熊，也会做出什么恶作剧来。

[hiː; hi] [mait] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ə; eɪ] [naɪs] ['tendə(r)][pɪg] [wʊd] [teɪst] .

He might take a notion to find out how a nice tender pig would taste .

他 可能 拿 一个 概念 到 寻找 出去 如何 一个 好的 投标 猪 会 品尝 .

他可能会萌生一个想法，想了解鲜嫩多汁的猪肉是什么味道。

['sɒləmən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [spɔːt] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði][beə(r)] ,

Solomon thought it fine sport to tease the bear ,

所罗门 想法 它 美好的 运动 到 逗 这 熊 ,

所罗门认为戏弄熊是一件很有趣的事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

and there was one way of doing it more amusing than any other ,

和 那里 曾是 一 方式 的 正在做 它 更多的 有趣 比 任何 其他 ,

而且，有一种方法比其他任何方法都更有趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pelt] [hɪm] [wɪð] [griːn] ['tʃesnʌt] - [bɜː(r)] .

and that was to pelt him with green chestnut - burs .

和 那 曾是 到 毛皮 他 和 绿色的 板栗 - 毛刺 .

那就是用绿色的栗子壳砸他。

['tʃesnʌt] - [bɜː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃɑːp] [θɔːnz] ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][beə(r)] ,

Chestnut - burs , you know , are covered with sharp thorns ; and yet the bear ,

板栗 - 毛刺 , 你 知道 , 是 涵盖 和 锋利的 荆棘 ; 和 然而 这 熊 ,

['biːɪŋ] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃesnʌts] ,

being very fond of chestnuts ,

存在 非常 喜爱 的 栗子 ,

你知道，栗子壳上长满了尖刺；然而，熊却非常喜欢吃栗子，

[wʊd] [traɪ][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [nʌts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,

would try to get at the nuts which he knew were in them ,

会 尝试 到 得到 在 这 坚果 哪个 他 知道 是 在 他们 ,

他会想方设法取出他知道藏在里面的坚果。

— ['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['veri] ['kɒmɪk(ə)l]['feɪsɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][bɜː(r)]

— snarling and whining , and making up very comical faces , because the burs

— 咆哮 和 抱怨 , 和 制作 向上 非常 滑稽 面孔 , 因为 这 毛刺

['prɪkt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

pricked his mouth .

刺痛 他的 嘴 .

——因为刺扎到了嘴，它就咆哮、呜咽，还做了几个滑稽的表情。

['sɒləmən] [wʊd] [stænd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [fʌn] .

Solomon would stand and watch him , and think it fine fun .

所罗门 会 站立 和 手表 他 , 和 思考 它 美好的 乐趣 .

所罗门会站在那里看着他，觉得这很有趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ,

But he came near doing it once too often ; for one day ,

但 他 来了 靠近 正在做 它 一次 也 经常 ; 为了 一 天 ,

但他有一次差点就这么做了，而且次数太多了；有一天，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði][beə(r)][ə; eɪ]['kæpfʊl][ɒv; əv][bɜː(r)] ,
when he had carried the bear a capful of burs ,
什么时候 他 有 携带 这 熊 一个 满盖 的 毛刺 ,

当他带着一瓶盖的刺果草去喂熊时，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] ,
intending to have a good laugh at him ,
意图 到 有 一个 好的 笑 在 他 ,

打算好好嘲笑他一番，

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [held] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['fɑːsənd] [æz; əz] ['fɜːmli] [æz; əz]['juːʒuəl] .
the chain that held the bear was not fastened as firmly as usual .
这 链 那 握住 这 熊 曾是 不是 系紧 作为 牢牢 作为 通常 .

拴住熊的链子没有像往常那样系紧。

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɜː(r)] , [ðə; ði][beə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tə'wɔːd] ['sɒləmən] ,
After trying two or three burs , the bear made a spring toward Solomon ,
后 尝试 二 或者 三 毛刺 , 这 熊 制成 一个 春天 朝向 所罗门 ,

熊试了两三个刺后，便朝所罗门扑了过去。

[gɒt] [luːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm][ɪn] ['ɜːnɪst] .
got loose from his chain , and started after him in earnest .
得到 松动的 从 他的 链 , 和 开始 后 他 在 认真 .

挣脱了锁链，他开始认真地追赶他。

['sɒləmən] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [taɪm]
Solomon was not long in deciding that he had something to do that time
所罗门 曾是 不是 长的 在 决定 那 他 有 某物 到 做 那 时间
[bɪ'saɪdz] ['lɑːfɪŋ] ,
besides laughing ,
除了 笑 ,

所罗门很快意识到，除了笑之外，他这次还有其他事情要做。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [wei] .
and started in a hurry to get out of the bear's way .
和 开始 在 一个 匆忙 到 得到 出去 的 这 熊的 方式 .

于是赶紧跑开，躲开熊。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lædə(r)] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [kləʊz] [baɪ] ,
Now there was a ladder leaning against the side of the barn close by ,
现在 那里 曾是 一个 梯子 倾斜 反对 这 边 的 这 谷仓 关闭 经过 ,

现在，旁边谷仓的墙边斜靠着一架梯子。

[ænd; ənd] ['sɒləmən] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] - [ruːf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl]
and Solomon thought that if he went up on the barn - roof he would be all
和 所罗门 想法 那 如果 他 去 向上 在 这 谷仓 - 屋顶 他 会 是 全部
[raɪt] . [-]
right . [19]
正确的 . [-]

所罗门心想，如果他爬上谷仓的屋顶，他就没事了。[19]

[nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
No such thing .
不 这样的 事物 .

没有这种事。

[ðə; ði][beə(r)] [went] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] .
The bear went right up the ladder after him .
这 熊 去 正确的 向上 这 梯子 后 他 .

熊也跟着他爬上了梯子。

[ðen] ['sɒləmən] [ræn][ʌp][ðə; ði][ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] ['fɒləʊd] .
Then Solomon ran up the roof to the ridge ; but the bear followed .
然后 所罗门 跑 向上 这 屋顶 到 这 岭 ; 但 这 熊 随后 .

于是所罗门跑上屋顶，来到屋脊；但熊也跟着跑了上去。

['sɒləmən] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði][beə(r)] .
Solomon ran down the other side of the roof , and so did the bear .
所罗门 跑 向下 这 其他 边 的 这 屋顶 , 和 所以 做过 这 熊 .

所罗门从屋顶的另一边跑了下来，熊也跟着跑了下来。

['sɒləmən] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][beə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] .
Solomon jumped down to the cow - house , and still the bear followed him .
所罗门 跳了起来 向下 到 这 奶牛 - 房子 , 和 仍然 这 熊 随后 他 .

所罗门跳到牛棚里，熊仍然跟着他。

[ðen] ['sɒləmən] [dʒʌmpt] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃed] [ðæt] [wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] ,
Then Solomon jumped on to a shed that was close by the cow - house ,
然后 所罗门 跳了起来 在 到 一个 棚 那 曾是 关闭 经过 这 奶牛 - 房子 ,

然后所罗门跳上了牛棚附近的一个棚子。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [dʒʌmpt] [tuː] .
and the bear jumped too .
和 这 熊 跳了起来 也 .

熊也跟着跳了起来。

['sɒləmən] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .
Solomon now began to think that his time had come .
所罗门 现在 开始 到 思考 那 他的 时间 有 来 .

所罗门开始觉得他的死期到了。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn][mɔː(r)][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He gave one more jump from the shed to the ground .
他 给予 一 更多的 跳 从 这 棚 到 这 地面 .

他从棚子上又跳到地上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)][tuː; tə] [teɪk] ,
This was too much of a jump for the bear to take ,
这 曾是 也 很多 的 一个 跳 为了 这 熊 到 拿 ,

对熊来说，这个距离太远了，它跳不过去。

[ænd; ənd][səʊ] ['sɒləmən] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and so Solomon made good his escape .
和 所以 所罗门 制成 好的 他的 逃脱 .

于是所罗门成功逃脱了。

[ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði][beə(r)][gɒt] [daʊn] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
I do not remember how the bear got down ; but I am sure ,
我 做 不是 记住 如何 这 熊 得到 向下 ; 但 我 是 当然 ,

我不记得那只熊是怎么下来的；但我确信，

[ðæt] , [wen] [hiː; hi][dɪd] , ['sɒləmən] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [fiːd] [hɪm] ['eni][mɔː(r)] [wɪð] [griːn] ['tʃesnʌt] - [bɜː(r)] .
that , when he did , Solomon did not care to feed him any more with green chestnut - burs .
那 , 什么时候 他 做过 , 所罗门 做过 不是 关心 到 喂养 他 任何 更多的 和 绿色的 板栗 - 毛刺 .

但当他这样做时，所罗门就不再愿意用青栗核喂他了。

[ai] [θɪŋk] ['sɒləmən] [wɒz; wəz] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['hʌgɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] [ə'gen]
I think Solomon was too glad to escape a hugging to try it very soon again
我 思考 所罗门 曾是 也 高兴的 到 逃脱 一个 拥抱 到 尝试 它 非常 很快 再次
.
:
.

我认为所罗门很高兴摆脱了拥抱，所以不会很快再次尝试。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
This is a true story .
这 是 一个 真的 故事 .

这是一个真实的故事。

[ɑːnt] [ɪm] . [-]
Aunt Em . [20]
阿姨 艾米 . [-]

艾姆阿姨。[20]

[æt; ət] ['dɪnə(r)] .
AT DINNER .
在 晚餐 .

晚餐时。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
My little kittens , here , you see ,
我的 小的 小猫 , 这里 , 你 看 ,

你看，这是我的小猫咪们。

[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ;
Are just as good as they can be ;
是 只是 作为 好的 作为 他们 能 是 ;

已经非常出色了；

[nɒt] ['ɒf(ə)n][duː; də] [θriː] ['tʃɪldrən] [daɪn] ,
Not often do three children dine ,
不是 经常 做 三 孩子们 用餐 ,

三个孩子一起吃饭的情况并不常见。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [wel] - [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [maɪn] .
Who are as well - behaved as mine .
WHO 是 作为 出色地 - 表现 作为 矿 .

他们和我家孩子一样懂事。

[aɪv] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] ,
I've taught them how to be polite ,
我已经 教授 他们 如何 到 是 有礼貌的 ,

我教会了他们如何有礼貌，

[tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][bɪbz][ɔːl] [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] ,
To keep their bibs all clean and white ,
到 保持 他们的 围兜 全部 干净的 和 白色的 ,

为了保持他们的围兜干净洁白，

[tuː; tə] [seɪ] , " [miː] - [ˌuː'ɜːr] " [fɔː(r); fə(r)] " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
To say , " Mee - oo " for " If you please ,
到 说 , " 米 - oo " 为了 " 如果 你 请 ,

用“Mee-oo”来表示“如果您愿意，

" [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [krɒs] , [ɔː(r)] [tiːz] .
" And never to be cross , or tease .
" 和 绝不 到 是 叉 , 或者 逗 .

“而且永远不要生气，也不要戏弄人。”

[maɪ] ['dɑːliŋz] , [mʌf] [ænd; ənd] [pʌf] [ænd; ənd] [flʌf] ,
My darlings , Muff and Puff and Fluff ,
我的 亲爱的们 , 耳罩 和 噗 和 起毛 ,

我的宝贝们，毛毛、蓬蓬和绒毛，

[stɒp] ['ɔːlweɪz] [wen] [ðev] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] :
Stop always when they've had enough :
停止 总是 什么时候 他们有 有 足够的 :

当她们觉得够了的时候就停止：

[ðeɪ] ['nevə(r)] [kʌm] [ˌʌn'wɒʃt] [ɔː(r)] [leɪt] ,
They never come unwashed or late ,
他们 绝不 来 未洗的 或者 晚的 ,

他们从不衣衫不整或迟到。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [kraʊd] [ɔː(r)] [pʊʃ] [ðə; ði] [pleɪt] .
They never crowd or push the plate .
他们 绝不 人群 或者 推 这 盘子 .

他们从不拥挤或推搡盘子。

[maɪ][keə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['veɪnli] [spent] ;
My care has not been vainly spent ;
我的 关心 有 不是 到过 徒劳地 花费 ;

我的付出没有白费；

[ðæts] [waɪ] [ai][pɜː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['kɒntent] ;
That's why I purr with such content ;
那就是 为什么 我 呼噜声 和 这样的 内容 ;

这就是我如此满足的原因；

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][ðə; ði][mɪlk] - [waɪt] [pʊs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
For I'm the milk - white puss , you know ,
为了 我是 这 牛奶 - 白色的 猫 , 你 知道 ,

因为我就是一只雪白的小猫咪，你知道的。

[ðæt] [sɪts] [kləʊz] [baɪ] — [ðeə(r)]['mʌðə(r)] — [snəʊ] . [-]
That sits close by — their mother — Snow . [21]
那 坐着 关闭 经过 — 他们的 母亲 — 雪 . [-]

就在附近——他们的母亲——雪。[21]

[sɪksθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] .
SIXTH LESSON IN ASTRONOMY .
第六 课 在 天文学 .

天文学第六课。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stɑːz] ?
Did you ever hear of a great bear and a little bear made of stars ?
做过 你 曾经 听到 的 一个 伟大的 熊 和 一个 小的 熊 制成 的 明星 ?

你听说过一只巨大的熊和一只由星星组成的小熊吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][dɒg] ?
And a big dog ?
和 一个 大的 狗 ?

还有一条大狗?

[ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən] ?
And a lion ?
和 一个 狮子 ?

还有狮子?

[ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
If you never did , I suppose you would like to be told where they are ,
如果 你 绝不 做过 , 我 认为 你 会 喜欢 到 是 讲述 在哪里 他们 是 ,

如果你从未知道它们在哪里，我想你会想知道它们在哪里。

— [sʌtʃ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] ['ænɪmlz] [meɪd] [ɒv; əv] [stɑːz] .
— such astonishing things as animals made of stars .
— 这样的 惊人 事物 作为 动物 制成 的 明星 .

——例如由星星构成的动物这样令人惊叹的事物。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
But , if you think a minute ,
但 , 如果 你 思考 一个 分钟 ,

但是，如果你仔细想想，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [stɑːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
you will see that every thing that has any thing to do with stars must be up in the sky .
你 将要 看 那 每一个 事物 那 有 任何 事物 到 做 和 明星 必须 是 向上 在 这 天空 .

你会发现，所有与星星有关的事物都必然存在于天空之中。

[naʊ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] , [ɪf] [ðə; ði] [stɑːz] [kʌm] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ,
Now this very night , if the stars come out before you go to bed ,
现在 这 非常 夜晚 , 如果 这 明星 来 出去 前 你 去 到 床 ,

就在今晚，如果你睡觉前看到了星星，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] .
I want you to look for the Great Bear .
我 想 你 到 看 为了 这 伟大的 熊 .

我希望你去寻找大熊座。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] [beə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;
It is not a real bear , of course ;
它 是 不是 一个 真实的 熊 , 的 课程 ;

当然，它不是真的熊；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beə(r)] .
but it is a kind of picture of a bear .
但 它 是 一个 种类 的 图片 的 一个 熊 .

但这确实是一张熊的图片。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [graʊl] , [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
I wish it could growl , to give you an idea where it is ,
我 希望 它 可以 咆哮 , 到 给 你 一个 主意 在哪里 它 是 ,

我希望它能发出咆哮声，这样你就能知道它在哪里了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊks] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [beə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] .
because , it really looks so little like a bear , it is very hard to find .
因为 , 它 真的 看起来 所以 小的 喜欢 一个 熊 , 它 是 非常 难的 到 寻找 .

因为它看起来一点也不像熊，所以很难找到。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪəli] [ˌəʊvə'hed] [naʊ] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
It is nearly overhead now ; but you needn't be a bit frightened .
它 是 几乎 开销 现在 ; 但 你 不必 是 一个 少量 害怕 .

它现在几乎就在头顶上方了；但你完全不必害怕。

[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [drɒp] [daʊn] [ɒn] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] . [-]
The Great Bear has never been known to drop down on little girls and boys . [22]
这 伟大的 熊 有 绝不 到过 已知 到 降低 向下 在 小的 女孩们 和 男孩们 . [-]

大熊从来没有袭击过小男孩和小女孩。[22]

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [beə(r)] .
There is a funny thing about this bear .
那里 是 一个 有趣的 事物 关于 这 熊 .

这只熊有一件很有趣的事。

[pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['dɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [aʊt] [baɪ] [ðæt] .
Part of him is a big dipper , and I think you will find him out by that .
部分 的 他 是 一个 大的 杓 , 和 我 思考 你 将要 寻找 他 出去 经过 那 .

他的一部分性格像北斗七星，我想你会从这一点上发现他的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [braɪt] [stɑ:z] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪpə(r)] ,
If you can find the seven bright stars in the shape of a dipper ,
如果 你 能 寻找 这 七 明亮的 明星 在 这 形状 的 一个 杓 ,

如果你能找到组成勺子形状的七颗明亮的星星，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɛrz] [teɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
you have found the bear's tail and a part of his body .
你 有 成立 这 熊的 尾巴 和 一个 部分 的 他的 身体 .

你找到了熊的尾巴和它身体的一部分。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [ði:z] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] .
And now I want to tell you how it happens that these stars are called the Great Bear .
和 现在 我 想 到 告诉 你 如何 它 发生 那 这些 明星 是 称为 这 伟大的 熊 .

现在我想告诉你们，为什么这些星星被称为大熊座。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [sʌm; səm] [braɪt] ['stɑ:laɪt] [naɪt] ,
If you look up in the sky some bright starlight night ,
如果 你 看 向上 在 这 天空 一些 明亮的 星光 夜晚 ,

如果你在某个繁星闪烁的夜晚抬头仰望天空，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfrənt] ['fɪgəz] , [ɪn] [stɑ:z] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
you will see there a good many different figures , in stars ; and a long time ago ,
你 将要 看 那里 一个 好的 许多 不同的 数据 , 在 明星 ; 和 一个 长的 时间 前 ,

你会看到那里有很多不同的图案，都是星星；很久以前，

['pi:p(ə)l] [geɪv] [nems] [tu:; tə] [ði:z] ['fɪgəz] .
people gave names to these figures .
人们 给予 姓名 到 这些 数据 .

人们给这些人物起了名字。

[tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ; [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
To one of them they gave the name of the Great Bear ; to another ,
到 一 的 他们 他们 给予 这 姓名 的 这 伟大的 熊 ; 到 其他 ,

他们给其中一个取名为大熊座；给另一个取名为，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ; [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [dɒg] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
the Little Bear ; to another , the Great Dog ; and so on .
这 小的 熊 ; 到 其他 , 这 伟大的 狗 ; 和 所以 在 .

对另一个人来说，就是小熊；对另一个人来说，就是大狗；等等。

[ði:z] ['dɪfrənt] [stɑ:(r)] - ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] .
These different star - figures are called constellations .
这些 不同的 星星 - 数据 是 称为 星座 .

这些不同的星形被称为星座。

[ðeɪ] ['riːəli] [lʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] :
They really look very little like the things they are named for :
他们 真的 看 非常 小的 喜欢 这 事物 他们 是 命名 为了 :

它们看起来和它们名字所指的事物一点也不像:

[səʊ][ai][kænt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [help] .
so I can't expect you to find them without help .
所以 我 不能 预计 你 到 寻找 他们 没有 帮助 .

所以我不能指望你在没有帮助的情况下找到他们。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [stɑːz] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Now , it is very convenient to have the stars divided up in this way .
现在 , 它 是 非常 方便的 到 有 这 明星 分割 向上 在 这 方式 .

现在，这样划分星星非常方便。

[wen] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [red] [stɑː(r)][lɑːst]['wɪntə(r)] ,
When I asked you to find the red star last winter ,
什么时候 我 问 你 到 寻找 这 红色的 星星 最后的 冬天 ,

去年冬天我请你帮忙寻找那颗红星时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ai][hæd; həd][təʊld][juː; jʊ] [wɒt]
it would have been a great help to you if I had told you what
它 会 有 到过 一个 伟大的 帮助 到 你 如果 我 有 讲述 你 什么
[ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ;
constellation it was in ;
星座 它 曾是 在 ;

如果我当时告诉你它位于哪个星座，那对你会有很大的帮助；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ai] [ment] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] .
but you might not have known what I meant by a constellation .
但 你 可能 不是 有 已知 什么 我 意思是 经过 一个 星座 .

但你可能并不明白我所说的星座是什么意思。

[ai][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['plez(ə)nt] ['lɛtəz] [ə'baʊt] [ðæt] [red] [stɑː(r)] ,
I had so many pleasant letters about that red star ,
我 有 所以 许多 令人愉快的 信件 关于 那 红色的 星星 ,

我收到过很多关于那颗红星的愉快来信，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ,
I am going to ask you to write again when you find the Great Bear ,
我 是 去 到 问 你 到 写 再次 什么时候 你 寻找 这 伟大的 熊 ,

找到大熊座后，我会请你再写信给我。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt]
although I suppose most of you are abed and asleep before he comes out
虽然 我 认为 最多 的 你 是 阿贝德 和 睡着了 前 他 来 出去
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

虽然我猜想在他晚上出来之前，你们大多数人都已经上床睡觉了。

[hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːtə] ,
He will appear earlier when the days are shorter ,
他 将要 出现 早些时候 什么时候 这 天 是 较短 ,

当白昼变短时，他会更早出现。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [aɪz] .
and I do not believe he can escape all your bright eyes .
和 我 做 不是 相信 他 能 逃脱 全部 你的 明亮的 眼睛 .

我不认为他能逃过你们明亮的目光。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm][wʌn] [huː] [nəʊz] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [pɔɪnt]
But I should advise you to ask some one who knows where he is to point
但 我 应该 建议 你 到 问 一些 一 WHO 知道 在哪里 他 是 到 观点
[hɪm] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
him out to you .
他 出去 到 你 .

但我建议你找个知道他在哪里的人，让他指给你看。

[em] . [iː] . [ɑː(r)] . [-]
M . E . R . [23]
M . E . 拉 . [-]

MER[23]

['tɛdiz] ['kɪt(ə)n] .
TEDDY'S KITTEN .
泰迪熊 小猫 .

泰迪的小猫。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][laɪ][ænd; ənd] [sliːp]
To let the kitten lie and sleep
到 让 这 小猫 说谎 和 睡觉

让小猫躺下睡觉

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['tedi] ['kænɒt] [duː; də] ;
Is something Teddy cannot do ;
是 某物 泰迪 不能 做 ;

这是泰迪做不到的事；

[laɪk] ['kætəpɪlə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,
Like caterpillar in a heap ,
喜欢 毛虫 在 一个 堆 ,

像一堆毛毛虫一样，

[ʃɪd] [laɪk][tuː; tə] [kɜːl] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [θruː] , [-]
She'd like to curl the whole day through , [24]
棚 喜欢 到 卷曲 这 所有的 天 通过 , [-]

她想一整天都卷发，[24]

[ɪf] ['tedi] [dɪd][bʌt; bət] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] .
If Teddy did but want her to .
如果 泰迪 做过 但 想 她 到 .

如果泰迪愿意，但他希望她愿意。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændz] ,
I wonder if she understands ,
我 想知道 如果 她 明白 ,

我不知道她是否理解。

[haʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [fɜː(r)]
How just the look of her soft fur
如何 只是 这 看 的 她 柔软的 毛皮

她柔软的皮毛看起来真漂亮。

[səʊ] [tempt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['rəʊgɪʃ] [hændz]
So tempts his little roguish hands
所以 诱惑 他的 小的 调皮 双手

于是，他那双调皮的小手便开始蠢蠢欲动。

[hiː; hi] ['kænɒt] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] :
He cannot keep away from her :
他 不能 保持 离开 从 她 :

他无法远离她：

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] " [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pɜː(r)] !
He says he wants " to hear her purr !
他 说道 他 想要 " 到 听到 她 呼噜声 !

他说他想"听听她的呼噜声！"

" [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , - [tɪz] [wel] [ɪ'nʌf] ;
" And , if he does , ' tis well enough ;
" 和 , 如果 他 做 , - 的 出色地 足够的 ;

"如果他真的这么做了，那就足够了;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年7月，(The Nursery, July 1877, XXII. No.)
第2/2页

[bʌt; bət] [ðen] ， [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [rʌb] [ðə; ði] [wei]
But then , why does he rub the way
但 然后 ，为什么 做 他 擦 这 方式

但是，他为什么要阻挠呢?

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlki] [kəʊt] [lʊk] [rʌf] ? —
To make her silky coat look rough ? —
到 制作 她 丝滑 外套 看 粗糙的 ? —

为了让她丝滑的皮毛看起来粗糙?

[ðæt] [kəʊt] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvə(r)] - [greɪ] ，
That coat of shining silver - gray ,
那 外套 的 灼灼 银 - 灰色的 ，

那件闪亮的银灰色外套，

[səʊ] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ['evri] [deɪ] ?
So washed and polished every day ?
所以 洗过 和 抛光 每一个 天 ?

每天都清洗擦亮吗?

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [səʊ] [mʌtʃ]
Why is it that he loves so much
为什么 是 它 那 他 爱 所以 很多

他为何如此深爱?

[tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [pɔːz]
To tickle the unconscious paws
到 痒痒 这 无意识 爪子

挠挠昏迷的爪子

[wɪð] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [tɪp] [ɔː(r)] [tʌtʃ] ，
With just a finger tip or touch ,
和 只是 一个 手指 提示 或者 触碰 ，

只需指尖轻触即可

[ɔː(r)] ['əʊpən] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [klɔːz] ?
Or open them to find the claws ?
或者 打开 他们 到 寻找 这 爪子 ?

或者打开它们，看看里面有没有爪子?

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ， " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] !
His reason for it is , " Because !
他的 原因 为了 它 是 ， " 因为 !

他的理由是："因为!

" [wen] ['tedi] ['sʌmtaɪm] ['wɒntɪd] [rest] ，
" When Teddy sometime wanted rest ,
" 什么时候 泰迪 有时 通缉 休息 ，

"当泰迪有时想要休息的时候，

[wɒt] [ɪf] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [keɪm] [ænd; ənd] [sæt]
What if a giant came and sat
什么 如果 一个 巨大的 来了 和 卫星

如果一个巨人来了，坐在那里会怎么样?

[bɪ'saɪd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [slept] [ðə; ði] [best] ,
Beside him when he slept the best ,
旁 他 什么时候 他 睡着了 这 最好的 ,

他睡得最香的时候，我就在他身边。

[ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm] [ðɪs] [wei] , [rʌbd] [hɪm] [ðæt] ,
And rolled him this way , rubbed him that ,
和 滚动 他 这 方式 , 摩擦 他 那 ,

然后把他翻来覆去地揉搓，

[ænd; ənd] [tiːzd] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [kæt] ?
And teased him , as he does the cat ?
和 戏弄 他 , 作为 他 做 这 猫 ?

然后像逗猫一样逗弄他?

[duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [id] [smaɪl] [ænd; ənd] [blɪŋk] ,
Do you believe he'd smile and blink ,
做 你 相信 他会 微笑 和 眨 ,

你认为他会微笑眨眼吗?

[ænd; ənd] [beə(r)] [ðə; ði] ['tiːzɪŋ] ['peɪʃntli] ?
And bear the teasing patiently ?
和 熊 这 戏弄 耐心 ?

并且要耐心忍受戏弄?

[ai] [θɪŋk] [id] [wɪŋk] [ə; eɪ] ['sliːpi] [wɪŋk] ,
I think he'd wink a sleepy wink ,
我 思考 他会 眨眼 一个 困 眨眼 ,

我想他会眨眨眼，露出困倦的神情。

[ænd; ənd] [seɪ] , [nɒt] ['əʊvə(r)] ['plezntli] ,
And say , not over pleasantly ,
和 说 , 不是 超过 愉快 ,

而且，语气也不太愉快地说，

" [əʊ] ['dʒaɪənt] , [pliːz] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] !
" O giant , please to let me be !
" 哦 巨大的 , 请 到 让 我 是 !

“哦，巨人，请放过我吧！”

" ['mɪsɪz] . ['klara] ['dəʊti] [beɪts] . [-]
" Mrs . Clara Doty Bates . [25]
" 太太 . 克拉拉 多蒂 贝茨 . [-]

“克拉拉·多蒂·贝茨夫人。[25]

['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meəri] .
PICTURES FOR MARY .
图片 为了 玛丽 .

给玛丽的画。

[wen] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [paɪ] , [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] .
When little Jack Horner was eating pie , he put in his thumb , and pulled out a plum .
什么时候 小的 杰克 霍纳 曾是 吃 馅饼 , 他 放 在 他的 拇指 , 和 拉 出去 一个 李子 .

小杰克·霍纳吃馅饼的时候，他把拇指伸进去，掏出了一颗李子。

[wen] ['mɛriz] ['mʌðə(r)] [riːdz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] ,
When Mary's mother reads to her out of a book ,
什么时候 玛丽的 母亲 阅读 到 她 出去 的 一个 书 ,

当玛丽的妈妈给她读书时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ækts][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk][dʒæk] .
the little girl acts a good deal like Jack .
这 小的 女孩 行为 一个 好的 交易 喜欢 杰克 .

小女孩的行为举止很像杰克。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
She puts out her finger , and points to the pictures .
她 放置 出去 她 手指 , 和 积分 到 这 图片 .

她伸出手指，指着那些图片。

[ʃiː; ʃi] [-]
She [26]
她 [-]

她[26]

[θɪŋks] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
thinks them the best part of the book .
思考 他们 这 最好的 部分 的 这 书 .

他认为这是本书最精彩的部分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [plʌmz] .
They are her plums .
他们 是 她 李子 .

那是她的李子。

[ɪf] ['meəri] [kɔːlz] [aʊt] , " [muː] - [əʊ] - [əʊ] , " [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [kaʊz] .
If Mary calls out , " Moo - o - o , " you may know that she sees a picture of cows .
如果 玛丽 呼叫 出去 , " 哞 - o - o , " 你 可能 知道 那 她 看到 一个 图片 的 牛 .

如果玛丽喊"哞——"，你可能就知道她看到了一幅奶牛的图片。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['veri] [wʌn][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] .
Here is the very one she found a day or two ago .
这里 是 这 非常 一 她 成立 一个 天 或者 二 前 .

这就是她一两天前找到的那一个。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [siː] [tuː] [kaʊz] , — [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .
In it you see two cows , — a big one and a little one .
在 它 你 看 二 牛 , — 一个 大的 一 和 一个 小的 一 .

图中可以看到两头牛——一头大的，一头小的。

[ðə; ði][bɪg] [kaʊ] [ɪz] ['stændɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊ] [ɪz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
The big cow is standing up , and the little cow is lying beside her .
这 大的 奶牛 是 常设 向上 , 和 这 小的 奶牛 是 说谎 旁 她 .

大母牛站着，小母牛躺在她旁边。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊ] [hæz; həz][nəʊ] [hɔːnz] .
The little cow has no horns .
这 小的 奶牛 有 不 角 .

这头小牛没有角。

['meəri] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kaʊ] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː] [əʊld][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɑːf] . [-]
Mary calls it " a little cow , " because it looks too old to be called a calf . [27]
玛丽 呼叫 它 " 一个 小的 奶牛 , " 因为 它 看起来 也 老的 到 是 称为 一个 小牛 . [-]

玛丽称它为"小母牛"，因为它看起来太老了，不能称之为小牛。[27]

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] ['meəri][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , " [ˌbiː 'eɪ] -
Here is the very picture that Mary was looking at when she called out , " Ba -
这里 是 这 非常 图片 那 玛丽 曾是 寻找 在 什么时候 她 称为 出去 , " 巴 -
[ə; eɪ] - [ə; eɪ] !
a - a !
一个 - 一个 !

这就是玛丽喊出"咩——！"时正在看的那张照片。

" [haʊ] ['meni] [ʃiːp] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
" How many sheep do you see in it ?
" 如何 许多 羊 做 你 看 在 它 ?

你看到里面有多少只羊?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['laɪɪŋ] [daʊn] : [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['stændɪŋ] [ʌp] : [ðæt] [meɪks] [θriː] .
There are two lying down : there is one standing up : that makes three .
那里 是 二 说谎 向下 : 那里 是 一 常设 向上 : 那 制作 三 .

有两个躺着，一个站着，一共三个。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
Is that all ?
是 那 全部 ?

就这些吗?

[lʊk] ['veri] [ʃɑːp] .
Look very sharp .
看 非常 锋利的 .

看起来非常精神。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
See if you can't find more of them .
看 如果 你 不能 寻找 更多的 的 他们 .

看看能不能找到更多。

['meəri] [faʊnd] [sʌm; səm] [strei] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] .
Mary found some straying about on the hills .
玛丽 成立 一些 迷途 关于 在 这 丘陵 .

玛丽在山上发现了一些游荡的流浪狗。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [læmz] [tuː] ; [bʌt; bət] [ʃiːp] , [wen] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,
She thought she could see lambs too ; but sheep , when a long way off ,
她 想法 她 可以 看 羔羊 也 ; 但 羊 , 什么时候 一个 长的 方式 离开 ,

她觉得她好像也看到了小羊羔；但是羊群，当它们离得很远的时候，

[lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [læmz] .
look very much like lambs .
看 非常 很多 喜欢 羔羊 .

看起来很像小羊羔。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]
A . B . C . [28]
一个 . B . C . [-]

ABC[28]

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] .
THE CHAMOIS .
这 麂皮 .

羚羊。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['æntɪləʊp] .
The chamois is a sort of antelope .
这 麂皮 是 一个 种类 的 羚羊 .

岩羚羊是一种羚羊。

[bʌt; bət] [fɜːst] [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] ['ʃæmwɑː] .
But first let us say something of the pronunciation of this word chamois .
但 第一的 让 我们 说 某物 的 这 发音 的 这 单词 麂皮 .

但首先让我们来谈谈“chamois”这个词的发音。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [prə'naʊnst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [speld] sham´my .
It is often pronounced as if it were spelled sham´my .
它 是 经常 发音 作为 如果 它 是 拼写 sham´my .

它的发音通常听起来像是拼写成“sham´my”。

[ðɪs] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [məʊd] .
This is , perhaps , the easiest mode .
这 是 , 也许 , 这 最容易 模式 .

这或许是最简单的模式。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [məʊd] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæm] - [wɑː] ,
But it would be nearer to the French mode to pronounce it sham - wah ,
但 它 会 是 更近 到 这 法语 模式 到 发音 它 假 - 哇 ,

但更接近法语发音的方法是将其读作“sham-wah”。

[ðə; ði] [lɑːst] [ə; eɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɪn] [wɔːl] .
the last a having the sound of a in wall .
这 最后的 一个 拥有 这 声音 的 一个 在 墙 .

最后发出的是墙内的声音。

[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['æntiləup] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['sev(ə)nti] ['spiːʃiːz] ,
The family of antelopes consists of nearly seventy species ,
这 家庭 的 羚羊 由 的 几乎 七十 物种 ,

羚羊科包含近七十个物种，

['ʌpwəd] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['nəʊweə(r)] [bʌt; bət] [ɪn] ['æfrɪkə] .
upward of fifty being found nowhere but in Africa .
向上 的 五十 存在 成立 无处 但 在 非洲 .

超过五十种仅在非洲发现。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [kən'teɪnz] [bʌt; bət] [wʌn] ['spiːʃiːz] .
The whole of America , North and South , contains but one species .
这 所有的 的 美国 , 北 和 南 , 包含 但 一 物种 .

整个美洲，包括北美洲和南美洲，只有一种物种。

[ɔːl] [ðə; ði] ['æntiləup] [hæv; həv] [ə; eɪ] [məʊst] ['delɪkət] [sens] [ɒv; əv] [smel] ,
All the antelopes have a most delicate sense of smell ,
全部 这 羚羊 有 一个 最多 精美的 感觉 的 闻 ,

所有羚羊都拥有极其灵敏的嗅觉。

[ænd; ənd] [fjuː] [k'wɒdrʊpedz] [kæn; kən] ['iːkwəl] [ðem; ðəm] [ɪn] ['fliːtnɪs] .
and few quadrupeds can equal them in fleetness .
和 很少 四足动物 能 平等的 他们 在 速度 .

很少有四足动物的速度能与它们匹敌。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] ['swɪftɪst] ['greɪhaʊnd] .
They will outrun the swiftest greyhounds .
他们 将要 超越 这 最快 灵缇犬 .

它们跑得比最快的灵缇犬还快。

[ðə; ði] ['æntiləup] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɜːrdz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'praɪzd] :
The antelopes live in herds , and are very careful not to be surprised :
这 羚羊 居住 在 畜群 , 和 是 非常 小心 不是 到 是 惊讶 :

羚羊成群生活，非常谨慎，避免受到惊吓：

[səʊ] [ðeɪ] [pleɪs] ['sentinəl] [tuː; tə] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə'lɑːm] .
so they place sentinels to watch , and give alarm .
所以 他们 地方 哨兵 到 手表 , 和 给 警报 .

所以他们派哨兵监视，并发出警报。

[ðə; ði] [aɪ] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [ɪz][ə; eɪ] [mɑːkt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
The eye , large and brilliant , is a marked feature of the tribe .
这 眼睛 , 大的 和 杰出的 , 是 一个 标记 特征 的 这 部落 .

该部落的显著特征是眼睛大而明亮。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['æntɪləʊp] " ['sɪgnɪfaɪz] " [braɪt] [aɪz] .
The word " antelope " signifies " bright eyes .
这 单词 " 羚羊 " 表示 " 明亮的 眼睛 .

"羚羊"一词意为"明亮的眼睛"。

" ['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [juː 'es] ['sevrəl] [jʌŋ] ['ʃæmwɑː] ,
" Our picture shows us several young chamois ,
" 我们的 图片 演出 我们 一些 年轻的 麂皮 ,

"我们的照片显示了几只幼年羚羊,

['stændɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði][krægz][ænd; ənd]['kæzəm][ænd; ənd] ['presipis] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] .
standing amid the crags and chasms and precipices which they delight in .
常设 之中 这 峭壁 和 深渊 和 悬崖 哪个 他们 喜 在 .

他们站在自己所钟爱的峭壁、深渊和悬崖之间。

[ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] [kæn; kən] [dɪ'send] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [liːps] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [fiːt] ,
A chamois can descend in two or three leaps a rock of twenty or thirty feet ,
一个 麂皮 能 下降 在 二 或者 三 跳跃 一个 岩石 的 二十 或者 三十 脚 ,

羚羊只需两三步就能从二三十英尺高的岩石上跳下来。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [prə'dʒekʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] .
without the smallest projection on which to rest .
没有 这 最小 投影 在 哪个 到 休息 .

没有一丝可以倚靠的凸起物。

[ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [grəʊn] ['ʃæmwɑː] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [blæk] [ænd; ənd] [smuːð] ,
The horns of the full - grown chamois are quite black and smooth ,
这 角 的 这 满的 - 生长 麂皮 是 相当 黑色的 和 光滑的 ,

成年羚羊的角呈黑色且光滑。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [hʊk] [wɪð] ['veri] [ʃɑːp] [pɔɪnts] .
and formed like a perfect hook with very sharp points .
和 形成 喜欢 一个 完美的 钩 和 非常 锋利的 积分 .

形状像一个完美的钩子,尖端非常锋利。

[ðiːz] ['elɪgənt] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æntɪləʊp] [kaɪnd][tuː; tə][biː; bi]
These elegant creatures are the only animals of the antelope kind to be
这些 优雅的 生物 是 这 仅有的 动物 的 这 羚羊 种类 到 是
[faʊnd] [ɪn] ['westən] ['jʊərəp] .
found in Western Europe .
成立 在 西 欧洲 .

这些优雅的动物是西欧唯一能找到的羚羊类动物。

[ðeɪ] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊm] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] ['maʊntənz] .
They choose for their home the loftiest mountains .
他们 选择 为了 他们的 家 这 最高 山脉 .

他们选择最高的山峰作为家园。

[ðeɪ] [dɪs'laɪk] [hiːt] ,
They dislike heat ,
他们 不喜欢 热 ,

他们不喜欢炎热。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ðeɪ] ['friːkwənt] [ðə; ði][kəʊld] ['ʌpə(r)] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hɪlz] ,
and in the summer time they frequent the cold upper regions of the everlasting hills ,
和 在 这 夏天 时间 他们 频繁 这 寒冷的 上 地区 的 这 永恒 丘陵 ，

夏季，它们常出没于寒冷的永续山脉高处。

— ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['lɒfti] [piːks] , [ɔː(r)] [ðəʊz] ['væliz] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] ['nevə(r)] [melts] .
— either the lofty peaks , or those valleys where the snow never melts .
— 任何一个 这 高远 高峰 ，或者 那些 山谷 在哪里 这 雪 绝不 融化 .

——要么是巍峨的山峰，要么是永不融化的雪谷。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv] [ðəʊz] [bliːk] [s'ɒlɪtjˌuːdz] [siːm] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
In the winter time , however , the cold of those bleak solitudes seems too much for them ,
在 这 冬天 时间 ，然而 ，这 寒冷的 的 那些 苍凉 孤独 似乎 也 很多 为了 他们 ，

然而，到了冬天，那些荒凉寂寥之地的寒冷似乎让他们难以忍受。

[spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] , [heə(r)][ænd; ənd] [-]
spite of their long , hair and [29]
尽管如此 的 他们的 长的 ，头发 和 [-]

尽管她们的头发很长，而且[29]

[θɪk] [kəʊt][ɒv; əv][faɪn] [wʊl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['riːdʒənz] .
thick coat of fine wool ; and they descend to the lower regions .
厚的 外套 的 美好的 羊毛 ；和 他们 下降 到 这 降低 地区 .

它们身披厚厚的细羊毛，下到地势较低的地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði]['hʌntə(r)][hæz; həz]['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .
It is then , and only then , that the hunter has any chance of capturing them .
它 是 然后 ，和 仅有的 然后 ，那 这 猎人 有 任何 机会 的 捕捉 他们 .

只有到了那时，猎人才有机会捕获它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðeɪ] [kæn; kən] [sent] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ɒf] ;
It is said they can scent a man a mile and a half off ;
它 是 说 他们 能 香味 一个 男人 一个 英里 和 一个 一半 离开 ；

据说它们能嗅到一英里半外男人的气味；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['restləsnəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːm] .
and their restlessness and suspicion are extreme .
和 他们的 躁动不安 和 怀疑 是 极端 .

他们的躁动不安和疑心极重。

[æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] , ['reɪsɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] ,
At the prospect of danger they are off and away , racing at an incredible speed ,
在 这 前景 的 危险 他们 是 离开 和 离开 ，赛车 在 一个 极好的 速度 ，

一想到危险，他们就拔腿就跑，以惊人的速度疾驰而去。

['skeɪlɪŋ] [krægz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [ə'dʒɪləti] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pə'sjuːə(r)][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .
scaling crags with the most amazing agility , and leaving the pursuer far behind .
缩放 峭壁 和 这 最多 惊人的 敏捷 ，和 离开 这 追击者 远的 在后面 .

以惊人的敏捷身手攀爬峭壁，将追赶者远远甩在身后。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['hʌntəz] , [huː] [sə'raʊnd] [ðə; ði][glen]
They are usually taken by a party of hunters , who surround the glen
他们 是 通常 已采取 经过 一个 派对 的 猎人 , WHO 环绕 这 格伦
[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
where they are ,
在哪里 他们 是 ,

它们通常是被一群猎人捕获的，这些猎人会包围它们所在的山谷。

[ænd; ənd] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɜːd] [ɪz] [hemd] [ɪn][ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
and advance towards each other until the herd is hemmed in on all sides .
和 进步 向 每个 其他 直到 这 一群 是 包边 在 在 全部 侧面 .

然后它们互相靠近，直到牛群被四面包围。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [ɪz] [laɪk] ['venɪsn; 'venɪzn] .
The flesh of the antelope is like venison .
这 肉 的 这 羚羊 是 喜欢 鹿肉 .

羚羊肉的味道和鹿肉相似。

[nəʊ]['ænɪm(ə)l] [-]
No animal [30]
不 动物 [-]

没有动物[30]

[ɔːt] [tuː; tə] [jiːld] [s'wiːtər] [miːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [fiːdz]
ought to yield sweeter meat than the chamois , when we think what he feeds
应该 到 屈服 更甜 肉 比 这 麂皮 , 什么时候 我们 思考 什么 他 饲料
[ə'pɒn] .
upon .
之上 .

考虑到羚羊的食物，它的肉应该比羚羊肉更甜。

['maʊntən] [hɜːbs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd]['tendə(r)] [ʃuːts] [frɒm; frəm] [triː] [ænd; ənd] [ʃrʌb] —
Mountain herbs and flowers , and tender shoots from tree and shrub —
山 草药 和 花朵 , 和 投标 芽 从 树 和 灌木 —
[sʌtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [fuːd] .
such is his food .
这样的 是 他的 食物 .

山上的草药和花朵，以及树木和灌木的嫩芽——这就是他的食物。

[hiː; hi] [drɪŋks] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɪz] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] ;
He drinks very little , but that little is sparkling water ;
他 饮料 非常 小的 , 但 那 小的 是 闪闪发光 水 ;

他喝水很少，但喝的也都是苏打水；

[waɪl] [ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] ['redən] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪz][ðə; ði]['pjʊərɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
while the air which reddens his blood is the purest in the world .
尽管 这 空气 哪个 变红 他的 血 是 这 最纯净的 在 这 世界 .

而令他血液泛红的空气，却是世界上最纯净的空气。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .
Uncle Charles .
叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuːlz] .
THE GARDEN TOOLS .
这 花园 工具 .

园艺工具。

[kʌm] , [həʊ] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [reɪk] ,
Come , hoe and shovel and rake ,
来 , 锄 和 铲 和 耙 ,

来吧，锄地、铲地、耙地，

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['wɪntə(r)][næp] [ə'weɪk] !
From your winter nap awake !
从 你的 冬天 午睡 醒 !

从冬眠中醒来吧!

[ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ;
The spring has come ;
这 春天 有 来 ;

春天来了;

[ðeəz; ðəz] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] :
There's work to be done :
有 工作 到 是 完毕 :

还有很多工作要做:

[ðə; ði] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] ,
The birds are calling ,
这 鸟类 是 呼叫 ,

鸟儿在鸣叫,

[ænd; ənd] [ɒf] [ai][mʌst; məst] [rʌn]
And off I must run
和 离开 我 必须 跑步

我得赶紧跑了

[maɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [meɪk] .
My little garden to make .
我的 小的 花园 到 制作 .

我要打造我的小花园。

[juː; jʊ][hæv; həv][leɪn][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][səʊ] [lɒŋ] ,
You have lain in the attic so long ,
你 有 莱恩 在 这 阁楼 所以 长的 ,

你已经在阁楼里躺了太久了,

[pə'hæps] [juː; jʊ] [fə'get] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ]
Perhaps you forget you belong
也许 你 忘记 你 属于

或许你忘记了你属于这里

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][eə(r)] [fʊl] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ;
In the sunshine and air full half of the year ;
在 这 阳光 和 空气 满的 一半 的 这 年 ;

一年中有半年时间阳光充足，空气清新;

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪs][ænd; ənd][tuː; tə]['kɔbweb] [ʌp] [hɪə(r)]
And to leave you to mice and to cobwebs up here
和 到 离开 你 到 小鼠 和 到 蜘蛛网 向上 这里

就让你们留在这里，和老鼠和蜘蛛网待在一起吧。

['eni] [lɒŋgə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [rɒŋ] .
Any longer would surely be wrong .
任何 更长 会 一定 是 错误的 .

再延长肯定就不对了。

[kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [lait] ,
Come out of the darkness to light ,
来 出去 的 这 黑暗 到 光 ,

走出黑暗，走向光明。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ɑː(r); ə(r)] ['glɪtərɪŋ] [braɪt] ,
Where the sunbeams are glittering bright ,
在哪里 这 阳光 是 闪闪发光 明亮的 ,

阳光灿烂的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [ɪz] ['grəʊɪŋ] ;
And the green grass is growing ;
和 这 绿色的 草 是 生长 ;

绿草正在生长；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['həʊɪŋ] ,
For I must be hoeing ,
为了 我 必须 是 锄 ,

因为我必须在锄地，

[ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][maɪ] [siːdz] [biː; bi][ə; eɪ] - ['səʊɪŋ] , [-]
And digging the earth , and my seeds be a - sowing , [31]
和 挖掘 这 地球 , 和 我的 种子 是 一个 - 播种 , [-]

翻土播种，[31]

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .
And finish it all before night .
和 结束 它 全部 前 夜晚 .

在天黑之前全部完成。

[əʊ] , [haʊ] [aɪ] ['hʌrid] [ænd; ənd] [drest] !
Oh , how I hurried and dressed !
哦 , 如何 我 慌忙 和 穿着 !

我当时真是急匆匆地穿好了衣服！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɒbɪn][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [nest] ,
For the robin was building his nest ,
为了 这 罗宾 曾是 建筑 他的 巢 ,

因为知更鸟正在筑巢，

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] , " [faɪ] !
And he cried , " Fie !
和 他 哭 , " 菲 !

他喊道："呸！"

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !
For shame !
为了 耻辱 !

真丢人！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] ,
What is the boy's name ,
什么 是 这 男孩们 姓名 ,

这个男孩叫什么名字？

[huː] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?
Who sleeps in the morning ?
WHO 睡觉 在 这 早晨 ?

谁早上还在睡觉？

[hiːz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə] [bleɪm]
He's surely to blame
他是 一定 到 责备

他肯定要为此负责。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['wɜːkɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][rest] .
For not working here with the rest .
为了 不是 在职的 这里 和 这 休息 .

因为没有和其他人一起在这里工作。

" [kʌm] [ðen] , [reɪk] , ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd][həʊ] ,
" Come then , rake , shovel , and hoe ,
" 来 然后 , 耙 , 铲 , 和 锄 ,

"来吧，耙子、铲子和锄头，

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] !
With a run and a jump , here we go !
和 一个 跑步 和 一个 跳 , 这里 我们 去 !

跑一跑，跳一跳，出发！

[suːn] [səʊ] ['bɪzi] [wiːl; wil] [biː; bi] ,
Soon so busy we'll be ,
很快 所以 忙碌的 出色地 是 ,

很快我们就会忙得不可开交，

[ðæt] [ðə; ði] ['rəubinz] [ʃæl; ʃəl] [siː] ,
That the robins shall see ,
那 这 知更鸟 将 看 ,

让知更鸟们看见，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [faɪn] [wɜːdz] , ['ðer] [nəʊ] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ,
For all their fine words , they're no smarter than we ,
为了 全部 他们的 美好的 字 , 它们是 不 更聪明 比 我们 ,

他们言辞华丽，但其实并不比我们聪明。

[æz; əz] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wiː; wi] [gəʊ] !
As off to the garden we go !
作为 离开 到 这 花园 我们 去 !

我们出发去花园吧！

['ɑːnti] [fræŋk] . [-]
Auntie Frank . [32]
阿姨 坦率 . [-]

弗兰克阿姨。[32]

[wɒt] [dʌz] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [seɪ] ?
WHAT DOES LITTLE BIRDIE SAY ?
什么 做 小的 小鸟球 说 ?

小鸟会说什么？

[wɜːdz] [baɪ] ['tenɪsən] .
Words by Tennyson .
字 经过 丁尼生 .

丁尼生的诗句。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[wɒt] [dʌz] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [seɪ]
What does little birdie say
什么 做 小的 小鸟球 说

小鸟儿说了什么？

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [æt; ət] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] ?
In her nest at peep of day ?
在 她 巢 在 窥视 的 天 ?

黎明时分，她在巢里吗？

[let] [ˌem 'iː] [flai] [sez] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] ,
Let me fly says little birdie ,
让 我 飞 说道 小的 小鸟球 ,

小鸟儿说：“让我飞吧！”

['mʌðə(r)] [let] [ˌem 'iː] [flai] [ə'weɪ] .
Mother let me fly away .
母亲 让 我 飞 离开 .

母亲让我飞走了。

['bɜːdi] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)]
Birdie wait a little longer
小鸟 等待 一个 小的 更长

小鸟，再等等!

[tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)] .
Till the little wings are stronger .
直到 这 小的 翅膀 是 更强 .

直到小翅膀更强壮。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rests] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,
So she rests a little longer ,
所以 她 休息 一个 小的 更长 ,

所以她又休息了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ə'weɪ] . [ˌtuː'tuː] .
Then she flies away . 2 .
然后 她 苍蝇 离开 . 2 .

然后她飞走了。2.

[wɒt] [dʌz] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [seɪ]
What does little baby say
什么 做 小的 婴儿 说

小宝宝说什么

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed][æt; ət] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] ?
In her bed at peep of day ?
在 她 床 在 窥视 的 天 ?

黎明时分，她躺在床上?

['beɪbi] [sez] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] .
Baby says like little birdie .
婴儿 说道 喜欢 小的 小鸟球 .

宝宝说话像小鸟一样。

[let] [ˌem 'iː] [raɪz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .
Let me rise and fly away .
让 我 上升 和 飞 离开 .

让我升天，飞向远方。

['beɪbi] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)]
Baby sleep a little longer
婴儿 睡觉 一个 小的 更长

宝宝多睡一会儿

[tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɪmz] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)] .
Till the little limbs are stronger .
直到 这 小的 四肢 是 更强 .

直到四肢更强壮为止。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,
If she sleeps a little longer ,
如果 她 睡觉 一个 小的 更长 ,

如果她再睡一会儿，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][flai] [ə'weɪ] .
She shall fly away .
她 将 飞 离开 .

她将飞走。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [hæd; həd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The July edition of the Nursery had a table of contents for the
这 七月 版 的 这 苗圃 有 一个 桌子 的 内容 为了 这
[nekst][sɪks] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
next six issues of the year .
下一个 六 问题 的 这 年 .

月份的《育婴室》杂志刊登了接下来六期的目录。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə]['kʌvə(r)] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .
This table was divided to cover each specific issue .
这 桌子 曾是 分割 到 覆盖 每个 具体的 问题 .

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] ['nʌmbə(r)] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɒljuːm] ['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .
The issue number added after the Volume number on the title page .
这 问题 数字 额外 后 这 体积 数字 在 这 标题 页 .

期号添加在标题页卷号之后。

[ɒn] [ðə; ði]['mɪdi] , ['sekənd][tuː; tə][lɑːst][bɑː(r)] , [beɪs] [stɑːf] , [lɑːst] [kɔːd] , [biː] - ['nætʃ(ə)rəl] [tʃeɪndʒd]
On the midi , second to last bar , bass staff , last chord , B - natural changed
在 这 midi , 第二 到 最后的 酒吧 , 低音 职员 , 最后的 弦 , B - 自然的 已更改
[tuː; tə][biː] - [flæt] .
to B - flat .
到 B - 平坦的 .

在 midi 中，倒数第二个小节，低音谱表，最后一个和弦，B 还原音变为 B 降音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神